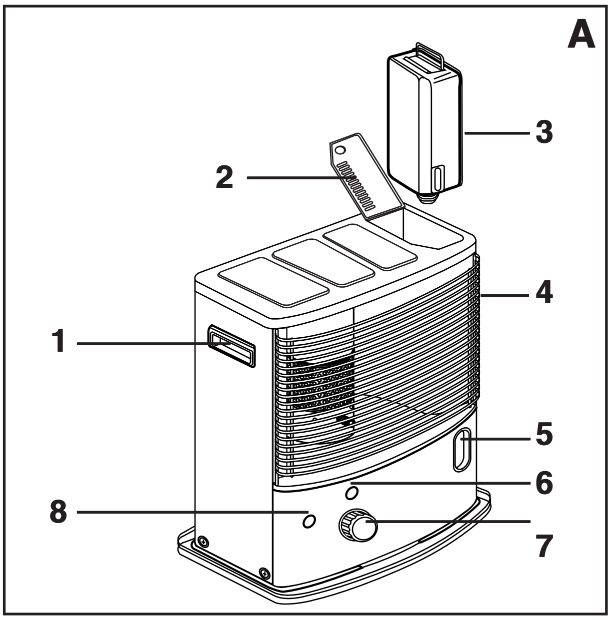
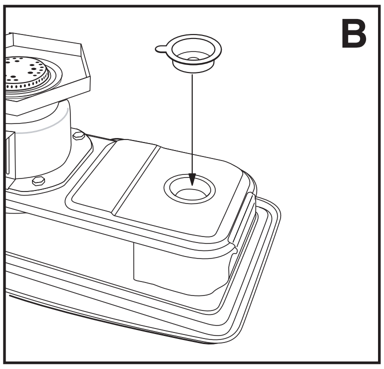
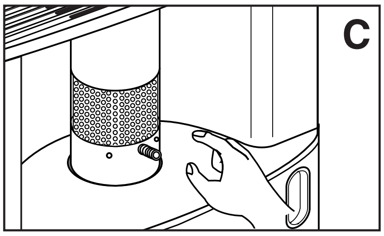
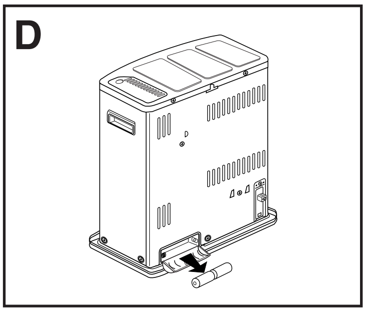
RUBY

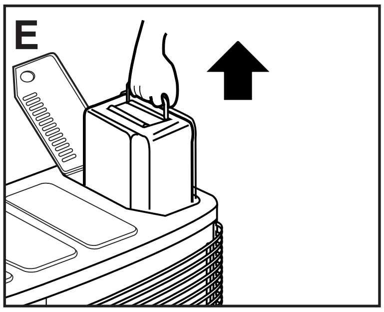
Modello: KSP-270

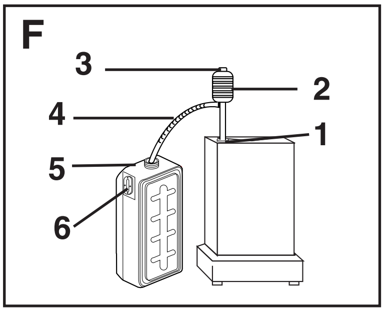

A
1
2
3
4
5
6
7
8

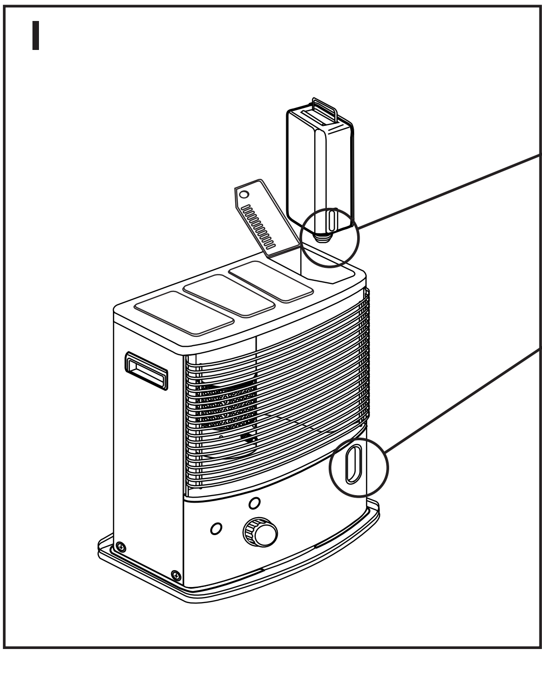

B

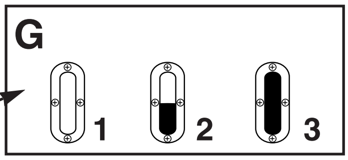

C

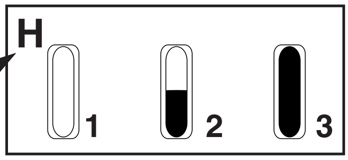

D

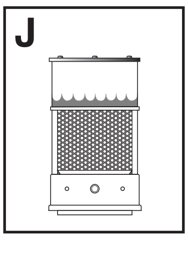

E

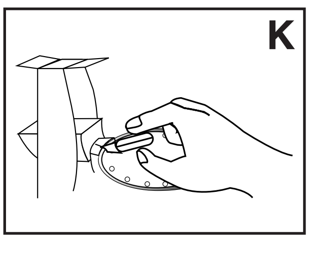

F
1
2
3
4
5
6


I


G
1
2
3


H
1
2
3


J


K

CHAUFFAGE D'APPOINT A FONCTIONNEMENT INTERMITTENT A DESSUS TEMPERE

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

NUMERO DE MODELE	KSP-270
Type de Convecteur	Convecteur rayonnant
Puissance Nominale	2700 W
Consommation de combustible	216 g / h max
Autonomie	17 h environ
Réservoir de combustible	Cartouche mobile
Capacité du réservoir	4.8 litre`s
Allumage	Piles 2 x R20 (Non fournies)
Contrôle de sortie d' air	Compris
Dimensions	44 × 30 × 50(cm)
Poids	10 kg
Volume minimal à chauffer / heure sans renouvellement de l'air	40 m^3

DESCRIPTION

Figure A

1. Poignée
2. Porte d'accès au réservoir
3. Réservoir
4. Grille de protection
5. Jauge de combustible
6. Bouton de mise en marche
7. Positionneur de mêche
8. Bouton d'arrêt

Figure F

1. Tube droit
2. Poire
3. Bouchon d'air
4. Tube annelé
5. Réservoir
6. Jauge

PRECAUTIONS D'EMPLOI

Lisez attentivement cette notice avant d'utiliser votre appareil et conservez la, elle vous sera utile ensuite en cas de panne ou de mauvais fonctionnement.

Vous venez d'acheter un appareil de chauffage à combustible liquide que vous allez utiliser comme chauffage d'appoint à usage intermittent. Avant de le mettre en service pour la première fois, rappelez vous de ces 3 points importants :

La pièce dans laquelle vous allez l'installer doit être suffisamment aérée.

Le combustible liquide que vous allez utiliser doit être conforme à l'arrêté du 8 janvier 1998.

Votre appareil ne pourra pas être mis en fonctionnement si la température de la pièce est d'environ 25℃ et selon son volume.

EMPLACEMENT

Cet appareil de chauffage est mobile, il peut être installé dans différentes pièces de la maison sous réserve que la pièce soit suffisamment aérée (elle doit être munie d'une entrée d'air suffisante et d'une sortie d'air efficace d'une section minimale de 50 ㎠ pour chaque orifice).

Attention : si les pièces d'habitation et en particulier les chambres ne sont pas pourvues de ces grilles, utilisez votre appareil en laissant la fenêtre entrouverte.

<u>Dans tous les cas aérez régulièrement.</u>

- la pièce ne doit pas être située en dessous du niveau du sol,
- la surface sur laquelle le radiateur est posé doit être plane et horizontale,
- un espace d'un mètre doit être conservé par rapport aux éléments les plus proches (meubles, murs, rideaux, etc...).

<u>Il ne faut toutefois pas l'installer :</u>

- dans les lieux de passage,
- dans des endroits exposés aux courants d'air,
- dans des endroits où il peut y avoir dégagement de gaz inflammable ou présence de flammes,
- sous une cheminée,
- à proximité de rideaux et d'objets inflammables,
- dans une pièce où la température est déjà supérieure à 30~35℃.

Il est interdit de l'installer dans les caravanes, les bateaux et les cabines de véhicules.

USAGE

Nous vous rappelons qu'il s'agit d'un chauffage d'appoint à usage intermittent qui ne doit jamais fonctionner sans surveillance.
Vous devez rester présent dans la pièce pendant le fonctionnement.
Arrêtez le en vous assurant qu'il est bien éteint si vous devez vous absenter et avant de vous coucher.
Il n'est pas prévu pour faire chauffer et cuire les aliments ni pour sécher des vêtements ou tout autre objet.
Ne rien poser **sur** ou **devant** l'appareil.

ATTENTION : Le dessus est tempéré mais la grille est très chaude, ne laissez pas les enfants approcher.

EVITER TOUT CONTACT AVEC LA GRILLE

DEBALLAGE ET PREPARATION

1. Ouvrir le carton, retirer, la pompe et le bouchon.

ATTENTION : Veuillez bien conserver ce bouchon, il vous sera utile si vous devez transporter l'appareil de chauffage hors de votre domicile, le retourner à votre magasin ou le renvoyer au service après vente, il évitera que du combustible se renverse.

En l'absence de ce bouchon, un transporteur peut refuser de prendre votre appareil.

Sur la figure **B** veuillez noter l'endroit où il doit être mis en cas de besoin.

2. Sortir l'appareil et le libérer de ses cales latérales.
3. Ouvrir la grille de protection (4 sur la figure **A**) en la saisissant par la droite (soulever et tirer) et sortir le brûleur en commençant par faire glisser vers le bas le carton supérieur que vous retirerez ensuite puis enlever la cale inférieure.
4. Remettre le brûleur en place et s'assurer de son bon positionnement, pour cela saisir le ressort métallique fixé sur son embase et le bouger jusqu'à ce qu'il soit bien calé (figure **C**).
5. Refermer la grille en procédant à l'opération inverse (engager le barreau vertical de droite dans le trou supérieur, lever, pousser puis laisser descendre dans le trou inférieur).
6. Ouvrir le couvercle donnant accès au réservoir (2 sur la figure **A**), enlever la cale qui se trouve sous le couvercle.
7. Ranger toutes les pièces d'emballage que vous venez de retirer dans le carton d'origine qui sera à conserver au sec pendant la saison de chauffage.
8. Ouvrir le couvercle du boîtier arrière (figure **D**), y introduire deux piles R20
   en respectant les polarités (+) et (-) indiquées puis refermer le couvercle.
   Retirer les piles si l'appareil doit rester quelque temps sans fonctionner.
9. Tester le système d'arrêt de la façon suivante :

- Remonter la mèche en position haute à l'aide du bouton prévu à cet effet (7 de la figure **A**).
  Attention si le réservoir n’est pas en place, vous ne pourrez pas procéder à cette opération
  car cet appareil est conçu pour usage intermittent, l’absence de réservoir empêche son
  fonctionnement.
- Appuyer sur le bouton d'arrêt (8 de la figure **A**), la mèche va redescendre.

Pour vous assurer que la mèche est bien descendue, essayez de tourner le bouton (7 de la figure **A**) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, si vous n'y arrivez pas cela signifie que le système d'arrêt fonctionne correctement.

Dans le cas contraire, votre système d'arrêt est défaillant et il vous est interdit de mettre en marche votre appareil et d'intervenir sur le système, vous devez faire appel à votre service après vente.

N'oubliez pas que si vous avez acheté cet appareil en avant saison alors qu'il ne fait pas encore froid, vous rencontrerez peut être des difficultés pour procéder à ce test.

Un dispositif de sécurité sensible à la température est relié au mécanisme de la mèche, donc si la température initiale de l'endroit où vous voulez l'allumer est de l'ordre de 25℃, il n'est pas anormal de ne pas pouvoir y parvenir.

Attendez que les conditions climatiques soient adaptées ou effectuez cette vérification après avoir fait séjourner l'appareil à l'extérieur mais à l'abri.

Il est formellement interdit d'intervenir sur ce dispositif, seul le service après vente est habilité à le faire.

Si vous ne respectez pas cette consigne, vous risquez une intoxication au monoxyde de carbone, **pensez à votre santé et à celle de votre famille.**

CHOIX ET CONSERVATION DU COMBUSTIBLE

Utilisez impérativement un combustible liquide pour poêle à pétrole conforme à l'arrêté du 8 janvier 1998.

Assurez vous que cette mention est portée sur son emballage ou si vous achetez le combustible au détail, faites le confirmer par votre vendeur.

- Ne surtout pas utiliser de l'essence, du fioul domestique, du benzène, de l'alcool à brûler, du dissolvant ou tout autre liquide derivé.
- Ne pas rajouter d'eau.

Ne prenez pas le risque de vous intoxiquer, de mettre le feu ou de détériorer votre appareil.
Sans compter tous les autres désagréments possibles : fumée, odeurs, flammes, problèmes d'allumage et d'extinction, arrêts intempestifs, détérioration de la mèche et durée de vie réduite.

- Votre combustible ne devra pas être stocké près d'une source de chaleur ni dans un endroit ensoleillé.
- Ce combustible ne doit pas être conservé au delà d'une saison de chauffe car il se détériore avec le temps, vous aurez donc un rendement médiocre, n'en stockez pas de trop grandes quantités.

REMPLISSAGE DU RESERVOIR

Le remplissage du réservoir doit se faire(sécurité contre l'incendie):

- appareil à l'arrêt,
- dans un autre local que celui où est installé le chauffage,
- dans tous les cas, l'utilisateur doit vérifier la bonne fermeture de son réservoir rechargé en dehors de toute source de chaleur ou de feux nus.

1. Retirer le réservoir de l'appareil en le prenant par la poignée (figure **E**).
2. Ouvrir le récipient qui contient le combustible, y introduire le tube rigide de la pompe siphon (1 de la figure **F**).
3. Enlever le bouchon du réservoir et **retirer le carton** qui se trouve autour du goulot puis le poser à côté du récipient après avoir pris soin de replier la poignée afin d'assurer sa stabilité.
4. Introduire le tube souple annelé de la pompe siphon (4 de la figure **F**) dans le réservoir.
5. Transférer le combustible du récipient vers le réservoir en appuyant sur la poire de la pompe (2 de la figure **F**) le bouchon d'air (3 de la figure **F**) étant tourné vers la position **" ON ".**
6. Surveiller le niveau dans le réservoir en regardant la fenêtre qui se trouve dans la partie supérieure (figure **G**) .

   Dès que cette fenêtre passe du jaune (1 sur la figure **G**) au noir (2 sur la figure **G**), tourner le bouchon vers la position **" OFF "** et attendre que la pompe soit vide avant de la retirer.

   Si la fenêtre est entièrement noire (3 sur la figure **G**) il y a sur remplissage.

Attention de ne pas le faire déborder, dans le cas contraire bien l'essuyer avant de le remettre en place.

7. Reboucher et ranger le récipient de combustible puis remettre le bouchon du réservoir, mais surtout pas la couronne en carton, en le serrant bien et l'introduire dans l'appareil.

   La fenêtre du réservoir se trouve maintenant dans la partie inférieure de l'appareil, vous pouvez la visualiser à travers la carrosserie, elle est noire (1 sur la figure **H**) et lorsqu'elle passera au jaune (2 sur la figure **H**) cela signifiera qu'il reste peu de combustible et que vous devez faire le plein.

   Quand elle est entièrement jaune (3 sur la figure **H**), le réservoir est vide.

ATTENTION : Avant d'effectuer un nouveau remplissage, veillez à ce que l'appareil soit éteint et froid avant de sortir le réservoir afin d'éviter un incident si des gouttes de combustible tombent sur l'appareil.

MISE EN FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

Par commodité et sécurité, cet appareil possède un système d'allumage automatique alimenté par les deux piles que vous avez déjà installées.

ATTENTION : Vous utilisez cet appareil pour la première fois, vous devez attendre deux heures après la mise en place du réservoir pour l'allumer car il est nécessaire que la mèche s'imprègne de combustible.

Nous vous recommandons d'effectuer ce premier allumage à l'extérieur car les matériaux utilisés pour la fabrication de l'appareil peuvent être recouverts d'une pellicule de gras qui devra se consumer.

N'oubliez pas que si vous avez acheté cet appareil en avant saison alors qu'il ne fait pas encore froid et que vous vouliez tout de même l'essayer, vous rencontrerez peut être des difficultés.

Un dispositif de sécurité sensible à la température est relié au mécanisme de la mèche donc si la température initiale de l'endroit où vous voulez l'allumer est de l'ordre de 25℃, il n'est pas anormal de ne pas pouvoir y parvenir.

Attendez que les conditions climatiques soient adaptées.

1. Tourner le bouton de positionnement de la mèche (7 sur la figure **A**) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle soit en position haute.
2. Pousser le bouton de mise en marche (6 sur la figure **A**) pour que l'allumeur rentre en contact avec la mèche.
3. Dès que la mèche est allumée, relâcher le bouton ce qui abaissera la chambre à combustion.
4. Bouger le ressort qui se trouve dans la partie basse du brûleur (voir figure **C**) afin qu'il soit correctement positionné.
5. Vérifier la flamme après cinq à sept minutes de fonctionnement, elle doit être homogène et de couleur rouge sur toute la périphérie du brûleur (voir figure **J**) dans le cas contraire, bouger légèrement le ressort qui se trouve dans la partie basse du brûleur (voir figure **C**).

EXTINCTION DE L'APPAREIL

1. Appuyer sur le bouton d'arrêt (8 sur la figure **A**) ce qui entraînera la mèche vers le bas.
   Si la mèche n'est pas complètement abaissée, tourner le bouton de positionnement de la mèche (7 sur la figure **A**) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle soit le plus bas possible.
2. Après deux à trois minutes, relever le brûleur en saisissant le ressort et vérifier si celui-ci est bien éteint.

Pour limiter le dégagement d'odeur au moment de l'extinction, vous pouvez maintenir le bouton de positionnement de la mèche lorsque vous appuyez sur l'arrêt puis le tourner tout doucement jusqu'à ce qu'il arrive au point bas afin de provoquer un lent ralentissement de la vitesse de combustion de la mèche.

Si vous constatez la présence d'une flamme bleue au niveau de la mèche, vous ne devez pas vous inquiéter, cela durera environ cinq minutes, le temps nécessaire pour la combustion des gaz résiduels présents dans la partie supérieure du logement de la mèche.

AVERTISSEMENT

Votre appareil va peut être s'arrêter de lui-même, cela signifie que la température atteinte par votre pièce est suffisante et que le mécanisme s'est déclenchépar mesure de sécurité.
Cette situation se produit quand la température de la pièce atteint environ 25℃ selon les conditions climatiques et le volume de votre pièce.

VERIFICATION ET ENTRETIEN REGULIER DE VOTRE APPAREIL

ATTENTION : Il est absolument interdit d'intervenir sur les éléments suivants :

- Système de sécurité.
- Jauge à combustible.

Maintenez votre appareil de chauffage propre, essuyez le régulièrement, veillez à ce qu'il n'y ait pas de traces de corps gras et nettoyez les coulures de combustible qui ont pu se déposer sur le réservoir pendant le remplissage afin d'éviter le dégagement de mauvaises odeurs .

Vérifiez l'état du réservoir de combustible lors de chaque remplissage, s'il présente des fuites, est cabossé ou porte des traces de rouille, veuillez immédiatement remplacer le réservoir que vous pourrez vous procurer auprès de votre revendeur ou du service après vente.

Testez le dispositif anti-choc de la façon suivante :

1. Remonter la mèche en position haute à l'aide du bouton prévu à cet effet (7 sur la figure **A**).
   Attention si le réservoir n'est pas en place, vous ne pourrez pas procéder à cette opération car cet appareil est conçu pour usage intermittent, l'absence de réservoir empêche son fonctionnement.

2. Secouer l'appareil, vous devez alors entendre le déclenchement d'un cliquet qui libérera la mèche et la fera redescendre dans l'appareil.

Pour vous assurer que la mèche est bien descendue, essayez de tourner le bouton (7 sur la figure **A**) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, si vous n'y arrivez pas cela signifie que le système anti-choc fonctionne correctement.

Dans le cas contraire, il est défaillant **et il vous est interdit de remettre votre appareil en marche et d'intervenir sur le dispositif, vous devez faire appel à votre service après vente.**

Veillez à ce qu'il n'y ait pas de suie, de goudron ou de charbon sur les pièces qui se situent de part et d'autre de la mèche, en cas de traces grattez doucement avec un tournevis plat en veillant à ce que les particules retirées ne tombent pas dans le cylindre autour duquel se trouve la mèche.

Vérifiez l'état de la mèche avant chaque usage afin de vous assurer qu'elle ne soit pas encrassée par du charbon qui rendra la partie supérieure de la mèche rigide ou cassante ou de la suie ou du goudron qui la rendront très noire, cela peut en effet avoir diverses conséquences :

- Difficulté pour remonter la mèche à l'aide du bouton.
- Difficulté d'allumage.
- Mauvaise combustion.
- Mauvaise extinction.

Les problèmes peuvent survenir après avoir brûlé deux à trois réservoirs de combustible mais nous vous recommandons d'effectuer l'opération de nettoyage expliquée ci-après systématiquement toutes les semaines en pleine saison de chauffage et regulièrement le reste du temps en fonction de l'état de la mèche.

Cette opération de nettoyage doit être effectuée à l'extérieur ou dans un endroit bien ventilé car une forte odeur peut se dégager.

1. Mettre l'appareil en fonctionnement et le laisser s'éteindre seul.
2. Trente minutes après l'extinction complète, le rallumer et de nouveau le laisser s'éteindre seul.
3. Lorsque la mèche est froide, passer une petite brosse métallique souple ou une brosse à dents usagée sur la partie supérieure de la mèche afin d'éliminer suie, goudron et charbon.
4. A la fin de l'opération, la mèche doit être souple mais il se peut que certains endroits restent durs, vous devez alors les écraser avec une pince plate afin de briser les morceaux de charbon restants et les réduire en poussière.

Si une opération de nettoyage ne vous donne pas entièrement satisfaction, vous pouvez recommencer en suivant la procédure, vous aurez mis au préalable un peu de combustible dans le réservoir. Mais si le résultat ne s'améliore pas, adressez vous au service après vente pour qu'il procède au changement de la mèche.

Pendant le nettoyage, veillez à ce que les particules retirées ne tombent pas dans le cylindre autour duquel se trouve la mèche.

INTERVENTION SUR LE SYSTEME D'ALLUMAGE EN CAS DE NON FONCTIONNEMENT

Ouvrir le boîtier et changer les deux piles (R 20) en respectant les polarités au remontage. Si le non fonctionnement persiste, retirer les piles puis ensuite l'allumeur en procédant de la façon suivante :

1. Ouvrir la grille.
2. Retirer le brûleur.
3. Pousser le bouton d'allumage pour faire remonter l'allumeur.
4. Tourner l'allumeur d'un quart de tour puis le sortir de son logement (voir figure **K**).
5. Le vérifier, le filament peut être cassé ou déformé, une légère déformation peut être réparée avec une pointe fine mais dans les autre cas il convient de remplacer l'allumeur que vous pourrez vous procurer auprés de votre revendeur ou du service aprés vente.

Assurez vous des caractéristiques de l'allumeur (2.5 V continu, 1 A) ne pas utiliser d'autres allumeurs.

6. Remettre l'allumeur en place puis le brûleur et refermer la grille.
7. Remettre les piles.

STOCKAGE DE L' APPAREIL HORS SAISON DE CHAUFFE

En suivant attentivement ces instructions, vous aborderez la prochaine saison de chauffe dans les meilleures conditions.

1. Rincer l'intérieur du réservoir en le remuant après y avoir mis une petite quantité de combustible, ne surtout pas utiliser d'eau car cela pourrait faire rouiller le réservoir.
2. Vider le réservoir complètement en vous assurant qu'il n'y a plus de combustible à l'intérieur.
3. Remettre le réservoir en place puis allumer l'appareil et attendre qu'il s'éteigne de lui-même (environ 1 heure). Cette opération doit être effectuée à l'extérieur.
4. Retirer le réservoir et l'ouvrir afin qu'il sèche.
5. Retirer les piles et les conserver au sec.
6. Retirer le brûleur après avoir ouvert la grille.
7. Procéder au nettoyage du brûleur et des partie métalliques qui se trouvent autour de la mèche.
8. Remonter l'appareil et laisser la mèche en position basse.
9. Ranger l'appareil dans son carton avec les emballages d'origine ainsi que la notice et le bouchon.
10. L'entreposer dans un endroit sec et ventilé.

CONSEIL EN CAS DE PANNE.

PROBLEMES	SOLUTIONS
L'appareil s' arrête intempestivement, le systéme de sécurité s'est enclenché.	Aérer la pièce, faire baisser le température de la pièce. Attendre environ 10~15mn puis essayer de rallumer l'appareil NE JAMAIS ESSAYER DE LE REMETTRE EN MARCHE IMMEDIATEMENT. ATTENDRE 30 MINUTES MINIMUM.
Le chauffage ne s' allume pas : 1. La réservoir est vide 2. Présence d' eau dans le combustible 3. Le bouton d' allumage ne marche pas.	1. Remplir le réservoir avec le combustible conforme. 2. Vider le réservoir. Adressez vous au revendeur pour changer de mèche. Puis remplir le réservoir avec du combustible conforme. 3. Remplacer les piles. Remplacer l' allumeur. Vérifier s' il y a un fil cassé ou déconnecté.
Le chauffage entraîne de la fumée ou des odeurs: 1. La flamme est trop forte. 2. Arrivée d' air forte dans le poéle 3. Le brûleur n' est pas à un niveau horizontal. 4. Apparition de suie ou de goudron sur la mèche. 5. Le combustible est contaminé.	1. Avec le bouton ajusteur de mèche, baisser la mèche pour diminuer la flamme. 2. Retirer le poêle du courant d' air. 3. En utilisant le ressort du brûleur, tourner le brûleur de part et d'autre jusqu' a ce qu' il se place correctement de niveau sur la mèche. 4. Adressez vous au revendeur pour faire entretenir la mèche. 5. Vider le réservoir. Faites remplacer la mèche par votre revendeur. Puis remplir le réservoir avec du combustible conforme.
La flamme vacille ou s' éteint : 1. Présence d' eau dans le combustible. 2. Apparition de suie ou de goudron sur la méche.	1. Vider le réservoir. Faites remplacer la mèche par votre revendeur puis remplir la cartouche avec du combustible conforme. 2. SI LE PROBLEME SUBSISTE ADRESSEZ VOUS A VOTRE REVENDEUR.
La mèche se consumme rapidement : 1. Du carburant NON conforme, volatile, dangereux est mélangé au combustible.	1. Vider et nettoyer le réservoir - Faites remplacer la mèche par votre revendeur. - Remplir le réservoir avec du combustible conforme.
La mèche ne s' ajuste pas facilement : 1. Présence d' eau dans le combustible. 2. Apparition de carbone ou de goudron.	1. Vider le réservoir. - Faites remplacer la mèche par votre revendeur. - Remplir le réservoir avec du combustible conforme. 2. Suivre les instructions ci dessus.
L' appareil est en flamme :	— Appeler les Pompiers. — Eteindre les flammes avec un extincteur ou avec du sable. Sinon, utiliser des couvertures puis verser de l' eau sur les couvertures. Ne jamais jeter de l' eau directement sur l' appareil.

ADDITIONAL INTERMITTENT HEATING

TECHNICAL CHARACTERISTICS

MODEL NUMBER	KSP-270
Convector type	Radiant convector
Heating power	2700 W
Fuel consumption	216 g /h
Autonomy	17 h approx.
Fuel tank	Mobile cartridge
Tank capacity	4.8 litres
Ignition	2 x R20 batteries (not provided)
Air outlet test	Included
Size	44 x 30 x 50(cm)
Weight	10 kg
Minimum volume to be heated / hour	40 m^3

DESCRIPTION

Figure A

1. Handle
2. Tank access door
3. Tank
4. Protection grill
5. Fuel gauge
6. Start button
7. Wick positioning knob
8. Stop button

Figure F

1. Straight tube
2. Pear
3. Air plug
4. Ribbed tube
5. Tank
6. Gauge

PRECAUTIONS OF USE

Read this manual with care before using your equipment and keep it safe. You will need it in the event of failure or malfunctioning.

You have just purchased a liquid fuel heating appliance that you are going to use as occasional backup heating. Before using it for the first time, remember these three important points:

The room in which you will be installing it must be sufficiently ventilated.

The liquid fuel you are going to use must be in conformity with the Ruling of 8 January 1998.

Your appliance cannot be used if the temperature of the room is approximately 25℃, and depending on its volume.

LOCATION

This is a mobile heater. It can be installed in different rooms of the house as long as the room is sufficiently well ventilated (it must have large enough air inlet and an efficient air outlet with a minimum section of 50 ㎠ for each orifice).

Caution: if the residential rooms, especially the bedrooms, do not have these grills, use your appliance while leaving the window ajar.

<u>In all cases, ventilate regularly</u>

- the room must not be below ground level,
- the surface on which the radiator stands must be flat and horizontal.
- a one-meter clearance must be preserved between the radiator and the nearest items (furniture, walls, curtains, etc.).

<u>However, do not install it:</u>

- in passages,
- in areas where there are drafts
- in places where flammable gas may be given off or where flames may be present
- under a chimney
- near curtains and flammable objects,
- in a room where the temperature is already higher than 30~35℃.

It is prohibited to install it in caravans, boats and vehicle cabins.

USE

Remember that this heater is designed for occasional use and should never be left operating without proper monitoring.
You should always be present in the room during operation of the heater.
Turn the heater off, making sure that it is properly extinguished if you have to leave the room and before going to bed.
It is not designed for heating or cooking food or for drying clothing or any other objects.
Do not put anything on or in front of the appliance.

CAUTION: The top is neither too hot nor too cold, but the grille is very hot. Keep out of reach of children.

AVOID ALL CONTACT WITH THE GRILLE

UNPACKING AND PREPARATION

1. Open the carton, remove the pump and plug.

CAUTION: Keep the plug with care: you will need it if you have to transport your heater away from your home, return it to your dealer or to the after-sales service to prevent the fuel from spilling.

If there is no plug, the carrier may refuse to take your appliance.

On figure **B**, check the position of the plug, if the need should arise.

2. Take the equipment out and remove the side wedges.
3. Open the protection grill (4 in figure **A**), grasping it on the right (lift and pull) and take out the burner, starting by sliding the upper carton that you will then remove downwards, and remove the lower wedge.
4. Put the burner back in place and make sure it is correctly positioned. To do this, grasp the metal spring attached to the base and move it until it is properly set (figure **C**).
5. Close the grill by working in the opposite direction (engage the vertical right-hand bar in the upper hole, lift, push then allow to descend in the lower hole).
6. Open the cover providing access to the tank (2 on figure **A**) and remove the wedge under the cover.
7. Stow away all the packing parts that you have just removed from the original carton, which should be kept dry during the heating season.
8. Open the cover of the rear housing (figure **D**) and install two R20 batteries, ensuring that the polarities (+) and (-) are as indicated, then close the cover.
   Remove the batteries if the appliance is to be left unused for some time.
9. Test the stopping system as follows:
 - Bring the wick to the high position using the knob provided for the purpose (7 of figure **A**). NB: If the tank is not in position, you will be unable to carry out this operation, as this appliance was designed for intermittent use, and lack of a tank prevents it from functioning.
 - Press the stop button (8 of figure **A**) to lower the wick.

To make sure the wick has descended properly, try turning the knob (7 of figure **A**) in the counterclockwise direction; if you are unable to do so, it means that the stopping system is working correctly.

Otherwise, your stopping system is defective and you are not to start your appliance for work on the system. You must call in your after-sales service.

Remember that if you purchased this appliance during the off season period when the weather was not yet cold, you might have difficulties in performing this test.

A temperature sensitive safety device is connected to the wick mechanism so that, if the initial temperature of the location where you want to light the heater is at around 25℃, it is not unusual for ignition to fail.

Wait until the weather conditions are suitable or carry out this check after leaving this appliance outdoors and under shelter.

It is strictly prohibited to work on this device. Only the after-sales service is qualified to do so.

If you fail to comply with this instruction, you will run the risk of carbon monoxide poisoning. **<u>Think about your health and that of your family.</u>**

CHOICE AND PRESERVATION OF FUEL

It is mandatory to use liquid fuel for petrol stoves complying with the Ruling of January 8, 1998.

Be sure that this indication appears on the package or, if you buy fuel on retail, have it confirmed by your retailer.

- Never use gasoline, domestic fuel, benzene, methylated spirit, solvents or any other derived liquids.
- Do not add water.

Do not run the risk of poisoning yourself, causing a fire or deteriorating your appliance. Remember all the other possible problems: fumes, odours, flames, problems of ignition and extinguishing, inadvertent stoppages, deterioration of the wick and shorter life duration.

- Your fuel should not be stored near a source of heat or in a sunny location.
- This fuel must not be kept for more than one heating season because it deteriorates in the course of time and will generate poor efficiency. Do not store excessively large quantities.

FILLING THE TANK

To provide safety against fire risks, the tank must be filled as follows:
- With the appliance switched off,
- In a location other than where the heating system is installed,
- In all cases, the user must check that the refilled tank is properly sealed, away from any heat source or naked flame.

1. Remove the tank from the appliance, grasping it by the handle (figure **E**).
2. Open the recipient containing the fuel, insert the rigid tube and the siphon pump (1 of figure **F**).
3. Remove the plug from the tank and remove the carton around the neck, then place it alongside the recipient, first folding the handle to ensure its stability.
4. Insert the ribbed flexible tube of the siphon pump (4 of figure **F**) in the tank.
5. Transfer the fuel from the recipient to the tank while pressing the pear of the pump (2 of figure **F**) with the air plug (3 of figure **F**) turned to the **"ON"** position.
6. Monitor the level in the tank by looking through the window in the upper part (figure 6).
   As soon as this window changes from yellow (1 in figure **G**) to black (2 in figure **G**), turn the plug to the **"OFF"** position and wait until the pump is empty before removing it.
   If the window is entirely black (3 in figure **G**), it is overfilled.

Caution: Do not allow overflowing; if the appliance overflows, wipe it clean before putting it back.

7. Plug and store the fuel recipient, then fit the plug on the tank but above all not the cardboard ring, securing it firmly and inserting it in the appliance. The tank window is now in the lower part of the appliance. You can see it through the housing. It is black (1 in figure **H**), and when it turns yellow (2 in figure **H**), it means there is little fuel left, and that you must fill it up. When it is entirely yellow (3 in figure **H**), the tank is empty.

CAUTION: Before filling again, make sure the appliance is turned off and is cold before taking out the tank to prevent any incident if drops of fuel should fall on the appliance.

STARTING UP THE APPLIANCE

For convenience and safety's sake, this appliance has an automatic ignition system powered by the two batteries that you have already installed.

CAUTION: If you are using this appliance for the very first time, you must wait two hours after installing the tank to ignite it because the wick must be impregnated with fuel.

We recommend that you carry out initial ignition outside because the materials used for manufacturing the appliance may be covered with a greasy film, which has to burn off.

Remember that if you purchased this equipment during the off-season period, or if the weather is not cold, but you want to try it even so, you may have some difficulties.

A temperature-sensitive safety device is connected to the wick mechanism, so if the initial temperature of the location in which you want to use is around 25℃, it is not unusual for this process to fail.

Wait until the weather conditions are suitable.

1. Turn the wick positioning knob (7 on figure **A**) clockwise until it is in the high position.
2. Push the start button (6 in figure **A**) so that the igniter comes into contact with the wick.
3. As soon as the wick is ignited, release the button, which will lower the combustion chamber.
4. Move the spring in the lower part of the burner (see figure **C**) so that it is correctly placed.
5. Check the flame after 5 to 7 minutes of operation. It must be consistent and red on the entire perimeter of the burner (see figure **J**). If it is not, move the spring in the bottom part of the burner slightly (see figure **C**).

EXTINGUISHING THE APPLIANCE

1. Press the stop button (8 in figure **A**) to move the wick down. If the wick does not lower entirely, turn the wick positioning knob (7 in figure **A**) counterclockwise until it is as low as possible.
2. After two or three minutes, lift the burner by grasping the spring and checking that it is unlit.

To minimise the odour given off on extinguishing, you can hold the wick positioning button when you press on off, then turn it slowly to the bottom point and thus cause a slight slowing of the wick combustion speed.

If you see that there is a blue flame at the wick, do not worry. It lasts approximately five minutes, the time needed to burn off the residual gases in the upper part of the wick housing.

WARNING:

Your appliance may stop on its own. This means that the temperature in your room is sufficient and that the mechanism has tripped out as a safety measure.
This occurs when the temperature in the room reaches approximately 25℃, depending on the weather conditions and the volume in the room.

CHECKING AND REGULARLY MAINTAINING YOUR APPLIANCE

CAUTION: It is absolutely prohibited to work on the following components:

- Safety system
- Fuel gauge

Maintain your heating appliance clean, wipe it regularly, check there are no signs of grease and clean any fuel runs that may have been deposited on the tank during filling, to prevent the emanation of unpleasant smells.

Check the condition of the fuel tank on each fill. If it is leaky, dented or shows signs of rusting, replace the tank immediately. You can obtain a new one from your dealer or your after-sales service.

Test the anti-shock device as follows:

1. Turn the wick to the high position using the knob provided for the purpose (7 in figure **A**). NB: If the tank is not in position, you will be unable to carry out this operation, as this appliance was designed for intermittent use, and lack of a tank prevents it from functioning.
2. Shake the appliance. You should hear the tripping of a catch, releasing the wick and allowing it to descend into the appliance.

To ensure that the wick has descended properly try turning the knob (7 in figure **A**) counterclockwise; if you do not manage to do so, it means that the anti-shock system is operating correctly.

Otherwise, it is defective **and you may not start your appliance or work on the device. You must call in our after-sales service.**

Make sure there is no soot, tar or carbon on the parts located by the side of the wick. If there are any, scrape them away gently with a flat-tip screwdriver, making sure that the particles do not fall into the cylinder around which the wick is located.

Check the condition of the wick before each use to make sure it is not fouled by carbon dust, which will render the upper part of the wick rigid or fragile, or by soot or tar, which will make it very black. This can have several consequences:

- Difficulty in lifting the wick with the knob.
- Difficulty in ignition.
- Poor combustion.
- Poor extinguishing.

Problems may arise after having used two or three tanks of fuel, but we suggest that you carry out the cleaning operation described below systematically every week during the full heating season and regularly during the remainder of the year, depending on the state of the wick.

This cleaning operation must be carried out outdoors or in a well ventilated place because it may produce a strong smell.

1. Turn the appliance on and allow it to go out on its own.
2. Thirty minutes after complete extinguishing, re-ignite and allow it to go out alone again.
3. When the wick is cold, use a small soft wire brush or a worn toothbrush on the upper part of the wick to remove soot, tar and carbon dust.
4. The wick should be left flexible, but some points may remain stiff. If so, crush them with flat pliers to break the pieces of carbon that remain into dust.

If cleaning does not prove to be entirely satisfactory, you can repeat the procedure over again, first adding some fuel to the tank. However, if the result does not improve, contact the after-sales service so that it can change the wick.

During cleaning, be sure that the particles removed do not fall into the cylinder around which the wick is located.

OPERATION ON IGNITION SYSTEM IN EVENT OF FAILURE TO OPERATE

Open the housing and replace the two batteries (R 20), ensuring they are inserted the right way round. If the unit continues not to operate, remove the batteries and then the igniter, proceeding as follows:

1. Open the grill.
2. Remove the burner.
3. Push the ignition button to raise the igniter.
4. Turn the igniter a quarter-turn, then take it out of its housing (see figure **K**)
5. Check it. The filament may be broken or deformed, and slight deformation can be repaired with a fine point, but otherwise, the igniter, obtained from your retailer or after-sales service, should be replaced.

Make sure that the characteristics of the igniter are correct (2.5 V DC, 1 A). Do not use other igniters.

6. Put the igniter in place, then the burner and close the grill.
7. Insert the batteries.

STORING THE APPLIANCE OUTSIDE OF THE HEATING SEASON

Follow these instructions with care to pave the way for the next heating season.

1. Rinse the inside of the tank, sloshing a small amount of fuel around inside it. Do not use water, whatever happens, because it could cause the tank to rust.
2. Empty the tank entirely, making sure there is no fuel left.
3. Put the tank back in place, ignite the appliance and wait until it goes out on its own (approximately one hour).
   This operation should be carried out outdoors.
4. Remove the tank and open it so that it may dry.
5. Remove the batteries and keep them in a dry place.
6. Remove the burner, after opening the grill.
7. Clean the burner and the metal parts around the wick.
8. Install the appliance and leave the wick in the low position.
9. Store the appliance in its carton with the original packages, as well as the manual and the plug.
10. Store in a dry and ventilated place.

TROUBLESHOOTING

TROUBLE	SOLUTION
The appliance stops inadvertently and the safety system trips.	Air the room, lower the temperature. Wait approximately 10-15 min. then attempt to ignite the appliance. NEVER ATTEMPT TO RESTART IT IMMEDIATELY. WAIT AT LEAST 30 MINUTES
The heater does not ignite: 1. The tank is empty. 2. There is water in the fuel. 3. The ignition button is not working.	1. Fill the tank with suitable fuel. 2. Drain the tank. Contact your retailer to change the wick. Then fill the tank with suitable fuel. 3. Replace the batteries. Replace the igniter. Check for broken or disconnected wires.
The heater gives off fumes or odours: 1. The flame is too high. 2. Strong air inlet into stove. 3. Burner not horizontal. 4. Soot or tar appears on wick. 5. Fuel contaminated	1. With the wick adjustment knob, lower the wick to reduce the height of the flame. 2. Remove the stove from the draft. 3. Using the burner spring, turn the back and fro until it is correctly placed on the wick. 4. Contact your retailer to have the wick maintained. 5. Empty the tank. Have your retailer replace the wick. Then fill the tank with suitable fuel.
The flame flickers or goes out: 1. Water in the fuel. 2. Soot or tar on the wick.	1. Empty the tank. Have the wick replaced by your dealer, then fill the rubber container with suitable fuel. 2. IF THE PROBLEM CONTINUES, CONTACT YOUR RETAILER
The wick burns too quickly: 1. Non-conforming, volatile or dangerous fuel is mixed with your appliance fuel.	1. Clean and empty the tank. - Have the wick replaced by your retailer. - Fill the tank with suitable fuel.
The wick cannot be adjusted easily: 1. Presence of water in fuel. 2. Appearance of carbon or tar.	1. Clean the tank. - Have the wick replaced by your retailer. - Clean the tank with suitable fuel. 2. Follow the instructions given above.
The appliance is on fire:	- Call the fire department. - Extinguish the flames with an extinguisher or sand. Otherwise, use blankets and pour water onto them. Never throw water directly at the appliance.

ZUSATZHEIZUNG MIT AUTOMATISCHER AUSSCHALTFUNKTION

TECHNISCHE DATEN

MODELLNUMMER	KSP-270
Konvektortyp	Heizstrahler
Heizleistung	2700 W
Brennstoffverbrauch	216 g/h
Brennautonomie	ca 17 h
Brennstofftank	Herausnehmbare Tankpatrone
Fassungsvermögen des Brennstofftanks	4.8 Liter
Zündung	2 x R20 Batterien (nicht mitgeliefert)
Luftaustrittskontrolle	Inklusiv
Abmessungen	44cm × 30cm × 50cm
Gewicht	10 kg
Mindestheizvolumen / Stunde	40 m^3

BESCHREIBUNG

Abbildung A

1. Griff
2. Tankdeckel
3. Tankpatrone
4. Schutzgitter
5. Brennstoffvorratsanzeiger
6. Zundknopf
7. Dochtregler
8. AUS-Knopf

Abbildung F

1. Steifer Schlauch
2. Balg
3. Luftverschluss
4. Biegsamer Schlauch
5. Brennstoffkanister
6. Vorratsanzeiger

WICHTIGE HINWEISE

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme Ihres Ölkonvektionsofens aufmerksam durch und heben Sie sie im Hinblick auf eventuelle Betriebspannen oder -störungen sorgfältig auf.

Sie haben ein Heizgerät mit Flüssigbrennstoff gekauft, das Sie als Zusatzheizung für den Zwischendurchgebrauch benutzen werden. Vor der ersten Inbetriebnahme sind folgende 3 Punkte unbedingt zu beachten:

Der Raum, in dem die Heizung aufgestellt wird, muss ausreichend gelüftet sein.

Nur Flüssigbrennstoff verwenden, der laut Erlass vom 8. Januar 1998 zulässig ist.

Ihr Gerät kann nicht in Betrieb genommen werden, wenn die Raumtemperatur bei 25℃ liegt und je nach Raumvolumen.

STANDORT

Ihr Heizgerät ist ein fahrbarer Ölofen, der in verschiedenen Räumen des Hauses aufgestellt werden kann, vorausgesetzt, der Raum ist ausreichend gelüftet (Jeder Raum, in dem der Ölofen benutzt wird, muss einen ausreichenden Lufteinlass und einen effizienten Luftauslass besitzen. Der Querschnitt der Ein- und Auslassöffnung muss mindestens 50㎠ betragen).

Achtung: Sind die Wohnräume und insbesondere Schlafzimmer nicht mit diesen Lüftungsöffnungen ausgestattet, muss während des Ofenbetriebs das Fenster einen Spalt weit offen gelassen werden.

Der Raum muss in jedem Fall regelmäßig gelüftet werden.

- Der beheizte Raum darf nicht in einem Untergeschoss liegen.
- Der Ofen darf nur auf eine ebene, waagerechte Fläche gestellt werden.
- Der Abstand zu Gegenständen wie Möbeln, Wänden, Vorhängen usw. muss einen Meter betragen.

Wo darf der Ölofen nicht aufgestellt werden?

- in Durchgangsbereichen,
- an zugigen Orten,
- an Orten, wo sich brennbares Gas oder Flammen freisetzen könnten,
- unter einem Kamin,
- in der Nähe von Vorhängen oder brennbaren Gegenständen,
- in Räumen, in denen es bereits wärmer als 30~35℃ ist.

Den Ofen niemals in Wohnwägen, auf Booten oder Führerhäusern verwenden.

BENUTZUNG

Wir weisen nochmals darauf hin, dass es sich um eine Zusatzheizung für den Zwischendurchgebrauch handelt, die niemals unbeaufsichtigt bleiben darf.
Solange der Ölofen in Betrieb ist, muss immer eine Person im Raum anwesend sein.
Schalten Sie ihn aus und überprufen Sie, ob er wirklich ausgestellt ist, bevor Sie das Haus verlassen oder sich schlafen legen.
Den Ölofen nicht zum Wärmen oder Kochen von Speisen oder zum Trocknen von Kleidung oder sonstigen Gegenständen benutzen.
Nichts vor oder auf den Ofen stellen.

ACHTUNG : Die Oberseite ist mäßig warm, aber das Gitter ist sehr heiß. Laat geen kinderen in de buurt van de kachel komen.

JEDEN KONTAKT MIT DEM GITTER MEIDEN

AUSPACKEN UND VORBEREITUNG

1. Den Verpackungskarton öffnen und die Pumpe und den Verschluss herausnehmen.

ACHTUNG : Heben Sie diesen Verschluss gut auf. Sie brauchen ihn, damit kein Brennstoff ausläuft, wenn Sie den Ofen außer Haus befördern, zu Ihrem Fachhändler oder Kundendienst bringen wollen.

Wenn Sie diesen Verschluss nicht haben, kann der Transporteur den Ofentransport verweigern.

Auf Abb. B sehen Sie, wo dieser Verschluss im Bedarfsfall anzubringen ist.

2. Den Ofen herausnehmen und die Seitenkeile entfernen.
3. Das Schutzgitter (4 auf Abb. A) auf der rechten Seite öffnen (hochheben und ziehen). Den Brenner herausnehmen, indem zunächst der obere Karton nach unten geschoben und dann entfernt wird. Anschließend den unteren Keil entfernen.
4. Den Brenner wieder einsetzen und darauf achten, dass er richtig sitzt. Zu diesem Zweck den am Brenneruntergestell befestigten Brennergriff nehmen und den Brenner hin- und herbewegen, bis er richtig eingerastet ist (Abb. C)
5. Das Schutzgitter wieder schließen und hierbei umgekehrt vorgehen (den senkrechten Stab auf der rechten Seite in das obere Loch führen, hochheben, drücken und dann in das untere Loch gleiten lassen).
6. Den Tankpatronenfachdeckel (2 auf Abb. A) öffnen und den Schutzkeil unter dem Deckel entfernen.
7. Den Karton und das Verpackungsmaterial während der Heizsaison an einem trockenen Ort aufbewahren.
8. Den Deckel des hinteren Gehäuses (Abb. D) öffnen und die beiden R20 Batterien einlegen. Die angezeigte Polung (+) und (-) beachten und den Deckel wieder schließen. Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, die Batterien herausnehmen.
9. Abschaltautomatik kontrollieren:

- Den Docht über den Dochtregler (7 Abb. A) ganz nach oben stellen.
  Achtung : Wenn keine Tankpatrone eingesetzt ist, lässt sich dieser Vorgang nicht ausführen, da das Gerät fur einen unregelmäßigen Gebrauch konzipiert ist und das Fehlen der Tankpatrone den Betrieb verhindert.
- Aüf den AUS-Knopf (8 auf Abb. A) drücken. Der Docht muss nach unten gehen.

Zur Überprufung, ob der Docht wirklich ganz nach unten gegangen ist: Versuchen Sie den Knopf (7 auf Abb. A) gegen den Uhrzeigersinn zu drehen. Kann der Knopf nicht gedreht werden, funktioniert die Abschaltautomatik einwandfrei.

Andernfalls ist Ihre Abschaltautomatik defekt. Sie dürfen den Ofen keinesfalls in Betrieb nehmen. Sie müssen in diesem Fall unbedingt den Kundendienst verständigen und dürfen keinesfalls selbst Eingriff an Ihrem Ofen vornehmen.

Wir weisen Sie darauf hin, dass sich dieser Test möglicherweise nicht durchführen lässt, wenn Sie den Ofen außerhalb der Heizsaison aufstellen, wenn es noch nicht kalt genug ist.

Ein temperaturempfindliches Sicherheitssystem ist mit dem Dochtmechanismus verbunden. Wenn die ursprüngliche Temperatur des Raumes, in dem Sie den Ofen anmachen wollen bei 25℃ liegt, ist es durchaus normal, wenn sich der Abschaltautomatik-Test nicht durchführen lässt.

Warten Sie, bis es kälter geworden ist oder führen Sie die Überprüfung im Freien, jedoch an einem geschützten Ort durch.

An der Abschaltautomatik dürfen keinesfalls Änderungen vorgenommen werden. Nur der Kundendienst ist zu Eingriffen an dieser Vorrichtung berechtigt.

Wenn Sie diese Vorschriften nicht einhalten, besteht Kohlenmonoxidvergiftungsgefahr. **Denken Sie an die Gesundheit Ihrer Familie.**

WAHL UND AUFBEWAHRUNG DES BRENNSTOFFES

Verwenden Sie ausschließlich Flüssigbrennstoff für Ölheizungen, die laut Erlass vom 8. Januar 1998 zugelassen sind.

Vergewissern Sie sich, dass diese Aufschrift auf der Verpackung steht oder, wenn Sie den Brennstoff im Einzelhandel kaufen, fragen Sie den Verkäufer, ob es sich um laut Erlass vom 8. Januar zulässigen Brennstoff handelt.

- Niemals Benzin, Heizöl, Benzol, Spiritus, Lösemittel oder sonstige Flüssigderivate benutzen.
- Den Brennstoff niemals mit Wasser verdünnen.

Setzen Sie sich nicht der Gefahr einer Vergiftung, eines Brandes oder einer Gerätebeschädigung aus. Minderwertiger Brennstoff führt außerdem zu folgenden, unangenehmen Erscheinungen: Rauch-, Geruchsbildung, Flammen, schwierige Zündung, Verlöschen der Flamme, plötzliches Abschalten, Beschädigung des Dochtes und verminderte Dochtlebensdauer.

- Den Brennstoff niemals neben einer Wärmequelle oder an einem sonnigen Ort lagern.
- Den Brennstoff nicht länger als ein Jahr aufbewahren, da sich seine Qualität mit der Zeit verschlechtert. Alter Brennstoff führt zu unsauberer Verbrennung und somit zu einer minderwertigen Leistung. Legen Sie keinen zu großen Brennstoffvorrat an.

BRENNSTOFF EINFÜLLEN

Beim Auffüllen der Tankpatrone Folgendes beachten (Brandsicherheit):
- Das Gerät muss ausgeschaltet sein.
- Das Gerät darf sich nicht im selben Raum befinden, in dem die Heizung installiert ist.
- In jedem Fall muss der Anwender den ordnungsgemäßen Verschluss seiner aufgefüllten Tankpatrone fern von jeglichen Hitzequellen oder offenen Feuern überprüfen.

1. Die Tankpatrone an ihrem Griff herausnehmen (Abb. **E**).
2. Den Brennstoffkanister öffnen und den steifen Schlauch der Heberpumpe einführen (1 Abb. **F**)
3. Den Tankpatronenverschluss abnehmen und den Karton an der Öffnung entfernen und neben den Kanister legen. Den Griff umlegen, damit die Patrone stabil steht.
4. Den biegsamen, ringförmigen Schlauch der Heberpumpe (4 Abb. **F**) in den Kanister stecken.
5. Durch Drücken des Heberpumpenbalges (2 Abb. **F**) wird der Brennstoff vom Kanister in die Patrone umgefüllt, wobei der Luftverschluss (3 Fig. **F**) auf “**ON**” gestellt ist.
6. Kontrollieren Sie bei der Patronenfüllung stets den Füllstand über das Vorratsanzeigefenster (Figur **G**) am oberen Patronenteil.
   Sobald dieses Fenster nicht mehr gelb (1 auf Abb. **G**) ist, sondern schwarz wird (2 auf Abb. **G**), den Verschluss auf “**OFF**” stellen. Die Pumpe erst entleeren, wenn sie vollständig entleert ist. Die Patrone ist übermäßig gefüllt, wenn sich das Fenster ganz schwarz färbt (3 auf Abb. **G**).

Achtung! Die Tankpatrone nicht überlaufen lassen. Andernfalls die Tankpatrone vor dem Einsetzen in den Ofen gut abwischen.

7. Den Brennstoffkanister wieder verschließen und wegstellen. Die Tankpatrone wieder verschließen, jedoch ohne den Kartonkranz. Den Verschluss fest zuschrauben und die Tankpatrone in das Brennstofffach einsetzen. Das Vorratsanzeigefenster befindet sich jetzt im unteren Ofenteil. Es ist durch das Gehäuse hindurch sichtbar und ist schwarz (1 auf Abb. **H**). Wenn es gelb wird (2 auf Abb. **H**), ist nur mehr wenig Brennstoff vorrätig, und die Patrone muss nachgefüllt werden. Wenn das Fenster ganz gelb (3 auf Abb. **H**) ist, ist die Tankpatrone leer.

ACHTUNG : Vor dem Nachfüllen der Tankpatrone darauf achten, dass der Ofen ausgeschaltet und kalt ist. Auf diese Weise entstehen keine Gefahren durch eventuell auf den Ofen fallenden Brennstofftropfen.

INBETRIEBNAHME

Aus Sicherheits- und Komfortgründen ist der Konvektionsofen mit einer Zündautomatik ausgestattet, die über zwei Batterien, die zuvor eingelegt wurden, gespeist wird.

ACHTUNG : Bei der ersten Inbetriebnahme ist darauf zu achten, dass zwischen dem Einsetzen der gefüllten Tankpatrone und dem Anzünden des Ofens mindestens 2 Stunden liegen. Diese Wartezeit ist notwendig, damit sich der Docht mit Brennstoff vollsaugen kann.

Die erste Inbetriebnahme sollte im Freien stattfinden, da die für die Fabrikation verwendeten Materialien mit einem Fettfilm überzogen sind, der erst verbrennt.

Wir weisen Sie darauf hin, dass sich dieser Test möglicherweise nicht durchführen lässt, wenn Sie den Ofen außerhalb der Heizsaison aufstellen, wenn es noch nicht kalt genug ist.

Ein temperaturempfindliches Sicherheitssystem ist mit dem Dochtmechanismus verbunden. Wenn die ursprüngliche Temperatur des Raumes, in dem Sie den Ofen anmachen wolllen bei 25℃ liegt, ist es durchaus normal, wenn Sie die Überprufung der Abschaltautomatik nicht durchführen können.

Warten Sie, bis es kälter wird.

1. Den Docht über den Dochtregler (7 auf Abb. **A**) im Uhrzeigersinn ganz nach oben drehen.
2. Den Zündknopf (6 auf Abb. **A**) drücken, damit der Anzünder mit dem Docht in Kontakt kommt.
3. Sobald der Docht brennt, den Anzündknopf loslassen, wodurch sich die Brennkammer auf den Docht senkt.
4. Den Brennergriff am unteren Brennerteil (siehe Abb. **C**) hin- und herbewegen, um sicherzugehen, dass der Brenner richtig auf dem Dochtregler sitzt.
5. Überprufen Sie die Flamme nach fünf bis sieben Minuten. Die Flamme muss homogen und an der gesamten Brennerperipherie rot sein (siehe Abb. **J**). Andernfalls den am unteren Brennerteil befindlichen Brennergriff (siehe Abb. **C**) leicht bewegen.

ÖLOFEN ABSCHALTEN

1. Zum Abschalten den AUS-Knopf (8 auf Abb. **A**) drücken, wodurch der Docht abgesenkt wird. Wenn der Docht nicht vollständig abgesenkt ist, den Docht über den Dochtregler (7 auf Abb. **A**) gegen den Uhrzeigersinn ganz nach unten drehen.
2. Nach 2 bis 3 Minuten den Brenner über den Brennergriff nach oben heben und überprufen, ob der Brenner wirklich aus ist.

Damit beim Ausschalten die unangenehme Geruchsbildung begrenzt wird, können Sie den Dochtregler beim Drücken des AUS-Schalters festhalten und ihn dann langsam bis ganz nach unten drehen. Hierdurch wird die Dochtverbrennungsgeschwindigkeit verlangsamt.

Es ist normal, wenn Sie etwa 5 Minuten lang eine kleine blaue Flamme am Docht sehen. Diese Flamme ist auf die Verbrennung von Gasrückständen im oberen Teil des Dochtbereiches zurückzuführen.

HINWEIS:

Wenn Ihr Ofen von selbst ausgeht, bedeutet dies, dass die im Raum erreichte Temperatur ausreichend ist und deshalb aus Sicherheitsgründen die Abschaltautomatik ausgelöst wurde.
Dies ist der Fall, wenn die Raumtemperatur je nach Außentemperatur und Raumvolumen etwa 25℃ erreicht hat.

KONTROLLE UND REGELMÄSSIGE WARTUNG IHRES ÖLOFENS

ACHTUNG : An folgenden Teilen dürfen keinesfalls Eingriffe vorgenommen werden:

- ABSCHALTAUTOMATIK
- BRENNSTOFFVORRATSANZEIGER

Halten Sie Ihren Ölofen in sauberem Zustand. Alle Teile des Ölfofens müssen regelmäßig von Schmiere und Ölen gesäubert werden. Brennstoffreste, die beim Einsetzen der Tankpatrone zu Verschmutzungen geführt haben, entfernen, damit keine unangenehmen Gerüche entstehen.

Die Tankpatrone bei jedem Nachfüllen kontrollieren. Wenn sie verbeult ist, Leckstellen oder Rostflecken aufweist, muss sie sofort ausgewechselt werden. Sie erhalten neue Tankpatronen bei Ihrem Fachhändler oder bei unserem Kundendienst.

Überprüfung der Abschaltautomatik:

1. Den Docht über den hierfür vorgesehenen Dochtregler (7 auf Abb. A) nach oben drehen.
   Achtung : Wenn keine Tankpatrone eingesetzt ist, lässt sich dieser Vorgang nicht ausführen, da das Gerät für einen unregelmäßigen Gebrauch konzipiert ist und das Fehlen der Tankpatrone den Betrieb verhindert.
2. Den Ofen kräftig schütteln. Wenn die Abschaltautomtik richtig funktioniert, schnappt die Haltvorrichtung aus (man hört ein Klick) und senkt den Docht im Ofen ab.

Zur Überprufung, ob der Docht wirklich komplett abgesenkt ist, den Dochtregler gegen den Uhrzeigersinnn drehen (7 auf Abb. A). Wenn Sie ihn nicht weiter drehen können, funktioniert die Abschaltautomatik einwandfrei.

Andernfalls ist Ihre Abschaltautomatik defekt. **Sie dürfen den Ofen keinesfalls in Betrieb nehmen und müssen unbedingt den Kundendienst verständigen. Sie dürfen keinesfalls selbst Eingriffe an Ihrem Ofen vornehmen.**

Überprüfen, ob die Teile, die sich an beiden Dochtseiten befinden, frei von Russ-, Teer- und Kohleablagerungen sind. Ist dies der Fall, die Ablagerungen vorsichtig mit einem flachen Schraubenzieher abkratzen. Darauf achten, dass die abgekratzen Partikel nicht in den Zylinder fallen, der sich in der Dochtmitte befindet.

Vor jedem Gebrauch den Dochtzustand überprüfen, um sicherzustellen, dass er nicht mit Kohleablagerungen - der obere Dochtteil wird hierdurch steif und brüchig - oder mit Russ- oder Teerablagerungen verschmutzt ist, durch die er sehr schwarz wird. Dies kann folgende Auswirkungen haben:

- Der Docht lässt sich schwer über den Dochtregler hochdrehen.
- Der Ofen lässt sich schwer anzünden.
- Schlechte Verbrennung.
- Schlechtes Abschalten.

Diese Probleme können auftreten, wenn zwei oder drei Brennstofftanks verbrannt wurden. Wir raten Ihnen jedoch im Winter, während der Heizsaison den Docht möglichst einmal pro Woche und ansonsten je nach Dochtzustand zu reinigen.

Die Dochtreinigung muss im Freien oder an einem gut belüfteten Ort durchgeführt werden, da hierbei unangenehme Gerüche entstehen.

1. Den Ölofen einschalten und von alleine ausgehen lassen.
2. 30 Minuten nach der kompletten Verlöschung, den Ofen wieder einschalten und erneut von alleine ausgehen lassen.
3. Wenn der Docht völlig kalt ist, mit einer kleinen Bürste oder einer alten Zahnbürste den oberen Dochtteil von Russ-, Teer- und Kohleablagerungen säubern.
4. Der Docht muss nach dem Bürsten wieder biegsam sein. Wenn einige Stellen am oberen Dochtteil weiterhin steif sind, den Docht an diesen Stellen mit einer Zange biegen, wodurch die verbleibende Kohle in kleine Staubpartikel zerborchen wird.

Sollte sich eine Wiederholung der Reinigung als erforderlich erweisen, ein wenig Brennstoff in den Behälter füllen und den Vorgang wiederholen. Wenn sich nach wiederholter Reinigung der Dochtzustand nicht verbessert, den Kundendienst verständigen, damit der Docht ausgewechselt wird.

Während der Reinigung darauf achten, dass keine abgekratzten Partikel in den Zylinder in der Dochtmitte fallen.

ANZÜNDAUTOMATIK BEI FUNKTIONSSTÖRUNG ÜBERPRÜFEN

Das Batteriefach öffnen und die beiden Batterien (R20) unter Beachtung der Polung auswechseln. Wenn die Anzündautomatik immer noch nicht funktioniert, die Batterien und anschließend den Zünder entfernen und wie folgt vorgehen:

1. Das Schutzgitter öffnen.
2. Den Brenner herausnehmen.
3. Den Zündknopf drucken, damit die Zündkerze angehoben wird.
4. Die Zündkerze um eine Vierteldrehung drehen und herausnehmen (siehe Abb. K)
5. Ihren Zustand überprüfen. Der Draht kann gerissen oder verbogen sein. Eine leichte Verbiegung kann mit einem dünnen Nagel behoben werden. Andernfalls muss jedoch die Zündkerze ausgewechselt werden. Neue Zündkerzen erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler oder unserem Kundendienst.

Sie dürfen nur Zündkerzen mit 2,5 V, DC, 1 A verwenden.

6. Die Zündkerze wieder einsetzen, den Brenner anbringen und das Schutzgitter schließen.
7. Die Batterien wieder einlegen.

EINLAGERN DES ÖLOFENS AUSSERHALB DER HEIZSAISON

Wenn die nachfolgenden Anweisungen genau befolgt werden, bleibt Ihr Ölofen für die kommende Saison genauso effizient und zuverlässig.

1. Das Tankinnere mit ein wenig Brennstoff ausschwenken und ausspülen. Niemals Wasser mit dem Brennstoff vermischen, da sich hierdurch im Tankinneren Roststellen bilden würden.
2. Leeren Sie den im Ofen verbleibenden Brennstoff bis auf den letzten Rest aus.
3. Die Tankpatrone wieder einsetzen, den Ofen einschalten und solange brennen lassen, bis er von selbst ausgeht (nach etwa 1 Stunde).
   Dieser Vorgang muss im Freien stattfinden.
4. Die Tankpatrone herausnehmen und öffnen, damit sie innen trocknet.
5. Die Batterien herausnehmen und an einem trocken Ort aufbewahren.
6. Das Schutzgitter öffnen und den Brenner herausnehmen.
7. Den Brenner und die Metallteile um den Docht herum reinigen.
8. Den Ofen wieder montieren und den Docht ganz nach unten stellen.
9. Den Ölofen mit dem Originalverpackungsmaterial im Originalkarton zusammen mit der Bedienungsanleitung und dem Verschluss einlagern.
10. Den Ölofen an einem trockenen und gut belüfteten Ort lagern.

RATSCHLÄGE IM PANNENFALL

PROBLEM	LÖSUNG
Der Ofen heizt plötzlich nicht mehr. Die Abschaltautomatik ist aktiviert.	Den Raum lüften und die Raumtemperatur senken. Ca. 10 bis 15 Min. warten und den Ofen wieder einschalten. VERSUCHEN SIE NIEMALS, IHN SOFORT WIEDER EINZUSCHALTEN. MINDESTENS 30 MINUTEN WARTEN
Der Ofen geht nicht an : 1. Die Tankpatrone ist leer. 2. Im Brennstoff ist Wasser vorhanden. 3. Der Zündknopf funktioniert nicht.	1. Die Tankpatrone mit zulässigem Brennstoff füllen. 2. Tankpatrone leeren. Besorgen Sie sich beim Fachhändler einen neuen Docht. Danach die Patrone mit zulässigem Brennstoff füllen. 3. Batterien auswechseln. Die Zündkerze auswechseln. Überprufen, ob der Draht gerissen oder verbogen ist.
Rauch- und Geruchsbildung : 1. Die Flamme brennt zu hoch. 2. Zu starker Lufteintritt im Ofen. 3. Der Brenner ist nicht richtig horizontal. 4. Russ- oder Teerablagerung auf dem Docht. 5. Kontaminierter Brennstoff	1. Den Docht über den Dochtregler nach unten drehen, um die Flamme zu reduzieren. 2. Den Ofen aus dem Zugbereich entfernen. 3. Den Brenner über den Brennerknopf hin- und herdrehen, bis er sich richtig horizontal über dem Docht plaziert. 4. Befragen Sie Ihren Fachhändler zur Dochtwartung. 5. Die Tankpatrone leeren. Den Docht von Ihrem Fachhändler auswechseln lassen. Danach die Tankpatrone mit zulässigem Brennstoff füllen.
Die Flamme flackert oder geht aus : 1. Im Brennstoff ist Wasser vorhanden. 2. Russ- oder Teerablagerung auf dem Docht	1. Die Tankpatrone leeren. Den Docht von Ihrem Fachhändler auswechseln lassen. Danach die Tankpatrone mit zulässigem Brennstoff füllen. 2. WENN DAS PROBLEM FORTBESTEHT, WENDEN SIE SICH BITTE AN IHREN HÄNDLER
Der Docht verbrennt schnell : 1. Der Brennstoff ist mit NICHT zulässigem, fluchtigem und gefährlichem Kraftstoff vermischt.	1. Die Tankpatrone leeren und reinigen. - Den Docht von Ihrem Fachhändler auswechseln lassen. - Die Tankpatrone mit zulässigem Brennstoff füllen.
Der Docht lässt sich schwer regeln : 1. Im Brennstoff ist Wasser vorhanden. 2. Kohle- oder Teerablagerung.	1. Die Tankpatrone leeren. - Den Docht von Ihrem Fachhändler auswechseln lassen. - Die Tankpatrone mit zulässigem Brennstoff füllen. 2. Die Anweisungen, die oben angegeben sind, befolgen.
Der Ofen brennt :	- Die Feuerwehr verständigen. - Die Flammen mit einem Feuerlöscher oder Sand löschen. Ansonsten Decken benutzen und Wasser auf die Decken schütten. Niemals direkt Wasser auf den Ofen schütten.

CALEFACCIÓN DECOMPLEMENTO DE FUNCIONAMIENTO INTERMITENTE

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

NÚMERO DE MODELO	KSP-270
Tipo de Convector	Convector irradiante
Potencia de calefacción	2700 W
Consumo de combustible	216 g/h
Capacidad cotidiana	17 h aprox.
Depósito de combustible	Cartucho móvil
Capacidad del depósito	4.8 litros
Encendido	Pilas 2 x R20 (no provistas)
Control de salida de aire	Incluido
Dimensiones	44cm × 30cm × 50cm
Peso	10 kg
Volumen mínimo que se debe calentar / hora	40 m^3

DESCRIPCIÓN

Figura A

1. Empuñadura
2. Puerta de acceso al depósito
3. Depósito
4. Rejilla de protección
5. Indicador de nivel de combustible
6. Botón de puesta en marcha
7. Posicionador de mecha
8. Botón de parada

Figura F

1. Tubo recto
2. Pera
3. Tapón de aire
4. Tubo con anillo
5. Depósito
6. Indicador de nivel

PRECAUCIONES DE UTILIZACION

Lea cuidadosamente este manual antes de utilizar su aparato y consérvelo, le será útil después en caso de avería o de funcionamiento incorrecto.

Usted acaba de comprar un aparato de calefacción de combustible líquido que utilizará intermitentemente como aparato de calefacción auxiliar. Antes de ponerlo en servicio por primera vez, recuerde estos tres puntos importantes:

El local en el que lo instalará deberá estar aireado suficientemente.

El combustible líquido utilizado debe estar conforme con la orden gubernativa del 8 de enero de 1998.

Su aparato no podrá ponerse en funcionamiento si la temperatura del local es de aproximadamente 25℃ y según su volumen.

LOCALIZACIÓN

Este aparato de calefacción es móvil y puede instalarse en diferentes locales de la casa, con la condición de que el local esté aireado suficientemente (debe estar provisto de una entrada de aire suficiente y de una salida de aire eficaz con una sección mínima de 50 ㎠ en cada orificio).

Atención : Si los locales de habitación y, en particular, los cuartos no están provistos de estas rejillas, utilice su aparato dejando la ventana entreabierta.

<u>En todo caso, airee regularmente :</u>

- El local no debe estar situado debajo del nivel del suelo.
- La superficie sobre la que se coloca el radiador debe ser plana y estar horizontal.
- Se debe dejar una distancia de un metro con respecto a los elementos más cercanos (muebles, paredes, cortinas, etc.).

<u>Sin embargo, no se debe instalarlo:</u>

- En los lugares de paso.
- En lugares expuestos a corrientes de aire.
- En lugares en que pudiere haber liberación de gases inflamables o presencia de llamas.
- Debajo de una chimenea.
- Cerca de cortinas y de objetos inflamables.
- En un lugar en que la temperatura sea ya superior a 30~35℃.

Se prohibe instalar este aparato en caravanas, barcos y cabinas de vehículos.

UTILIZACIÓN

Recordamos que este es un aparato de calefacción auxiliar para uso intermitente que nunca debe funcionar sin supervisión.
Durante el funcionamiento, se debe estar presente en la pieza.
Interrumpa su funcionamiento, asegurándose que esté apagado si debe ausentarse y antes de acostarse.
Este aparato no está previsto para calentar y cocer alimentos ni para secar ropa o cualquier otro objeto.
No poner nada sobre ni delante del aparato.

ATENCIÓN : La parte superior es temperada pero la rejilla esta muy caliente, no deje que los niños se acerquen.

EVITAR TODO CONTACTO CON LA REJILLA

DESEMBALAJE Y REPARACIÓN

1. Abrir el cartón y retirar la bomba y el tapón.

ATENCIÓN : Conserve este tapón, será útil si se debe transportar el aparato de calefacción fuera del domicilio, devolverlo a la tienda o enviarlo al servicio posventa. Evitará que se derrame el combustible.

Si falta este tapón, un transportista puede rechazar el transporte del aparato.

En la figura **B**, anote el lugar en que se debe colocar, si fuere necesario.

2. Sacar el aparato y liberarlo de sus calces laterales.
3. Abrir la rejilla de protección (4 en la figura **A**) tomándola por la derecha (levantar y tirar) y sacar el quemador, comenzando por hacer deslizar hacia abajo el cartón superior, que se retirará después y, a continuación, retirar el calce inferior.
4. Volver a poner el quemador en su sitio y asegurarse que esté en la posicíon correcta. Para esto, tomar el resorte metálico fijado sobre su base y moverlo hasta que quede bien calado (figura **C**).
5. Volver a cerrar la rejilla siguiendo el procedimiento en orden inverso (enclavar la barra vertical de derecha en el agujero superior, levantar, empujar y después dejar bajar en el agujero inferior).
6. Abrir la tapa que permite acceder al depósito (2 en la figura **A**), retirra el calce que se encuentra debajo de la tapa.
7. Guardar todos los elementos de embalaje que se acaban de retirar en el cartón original, que se deberá conservar en condiciones secas durante el periodo de calefacción.
8. Abrir la tapa de la caja trasera (figura **D**) e introducir en ella dos pilas R20, respetando los polos (+) y (-) indicados y después cerrar la tapa.
   Retirar las pilas si el aparato debiere quedar algún tiempo sin funcionar.
9. Probar el sistema de parada de la siguiente manera:

- Subir la mecha a la posición alta mediante el botón previsto para este efecto (7 en la figura **A**).
  Atención : si el depósito no está en su sitio, no se podrá realizar esta operación, puesto que este aparato está diseñado para un uso intermitente; la ausencia del depósito impide su funcionamiento.
- Pulsar el botón de parada (8 en la figura **A**), la mecha bajara.

Para asegurarse que la mecha haya bajado, intente girar el boton (7 en la figura **A**) en sentido antihorario, si no logra hacerlo, esto significa que el sistema de parada funciona correctamente.

En caso contrario, el sistema de parada está defectuoso y está prohibido poner en marcha el aparato e intervenir en el sistema; se debe recurrir al servicio de posventa.

No olvide que si ha comprado este aparato antes de la temporada, cuando todavía no hacía frío, le será probablemente difícil efectuar esta prueba.

Un dispositivo de seguridad sensible a la temperatura está conectado al mecanismo de la mecha, y si la temperatura inicial del lugar en que desea encender el aparato es aproximadamente de 25℃, es normal que no se pueda encender.

Espere a que las condiciones climáticas estén adaptadas o efectúe esta verificación después de haber colocado el aparato al exterior, durante cierto tiempo y al abrigo de la intemperie.

Está prohibido efectuar intervenciones en este dispositivo. Sólo el servicio de posventa está habilitado a ello.

Si no se respeta esta consigna, se corre el riesgo de una intoxicacion con monóxido de carbono, **piense en su salud en la de su familia.**

ELECCIÓN Y CONSERVACIÓN DEL COMBUSTIBLE

Utilice obligatoriamente un combustible líquido para estufa de petróleo, conforme con la orden gubernativa del 8 de enero de 1998.

Asegúrese que esta mención aparece sobre el embalaje, o si compra el combustible al detal, confirme ante el vendedor.

- Sobre todo, no utilizar gasolina, fuel doméstico, benceno, alcohol de quemar, disolvente o cualquier otro líquido derivado.
- No añadir agua.

No corra el riesgo de intoxicarse, de causar un incendio o de deteriorar el aparato. Sin tomar en cuenta todas las otras molestias posibles: humos, olores, llamas, problemas de encendido y de extinción, paradas intempestivas, deterioración de la mecha y un periodo de vida más corto.

- El combustible no deberá almacenarse cerca de una fuente de calor ni en un lugar expuesto al sol.
- Este combustible no deberá conservarse más de una temporada de calefacción dedo que se deteriora con el tiempo, tendrá entonces un rendimiento mediocre. No almacene cantidades demasiado grandes.

LLENADO DEL DEPÓSITO

El depósito debe llenarse (seguridad contra incendios):
- con el aparato parado,
- en un local distinto a aquel donde está instalada la calefacción,
- en todos los casos, el usuario debe verificar de que el depósito recargado esté bien cerrado, apartado de cualquier fuente de calor o de fuego desnudo.

1. Retirar el depósito del aparato tomándolo por la empuñadura (figura **E**).
2. Abrir el recipiente que contiene el combustible, introducir en él el tubo rígido de la bomba sifón (1 en la figura **F**).
3. Retirar el tapón del depósito y el cartón que se encuentra alrededor de la boca y ponerlo al lado del recipiente después de haber plegado la empuñadura para asegurar su estabilidad.
4. Introducir el tubo flexible con anillo de la bomba sifón (4 en la figura **F**) en el depósito.
5. Transferir el combustible del recipiente hacia el depósito pulsando la pera de la bomba (2 en la figura **F**), con el tapón de aire (3 en la figura **F**) girado hacia la posición "**ON**".
6. Supervisar el nivel en el depósito a través de la mirilla situada en la parte superior (figura **G**). Cuando esta mirilla cambia de amarillo (1 en la figura **G**) a negro (2 en la figura **G**), girar el tapón hacia la posición "**OFF**" y esperar a que la bomba se vacíe antes de retirarla.
   Si la mirilla está enteramente negra (3 en la figura **G**), el llenado ha sido excesivo.).

Evite todo desbordamiento. En caso contrario, limpie bien antes de volver a instalar el depósito.

7. Tapar y guardar el recipiente de combustible. Después, volver a poner el tapón del depósito, pero no la corona de cartón, aprentado bien e introducir el depósito en el aparato. La mirilla del depósito está ahora en la parte inferior del aparato, se puede verla a través de la carrocería. Está negra (1 en la figura **H**) y cuando cambia a amarillo (2 en la figura **H**) significa que queda poco combustible y que se debe llenar el depósito. Cuando la mirilla está enteramente amarilla (3 en la figura **H**), el depósito está vacío.

ATENCIÓN : Antes de llenar nuevamente el depósito, asegúrese que el aparato esté apagado y frío antes de retirar el depósito, para evitar un incidente si algunas gotas de combustible cayeren sobre el aparato.

PUESTA EN FUNCIONAMIENTO DEL APARATO

Por seguridad y comodidad, este aparato tiene un sistema de encendido automático alimentado por dos pilas que usted ya ha instalado.

ATENCIÓN : Usted utiliza este aparato por primera vez, deberá esperar dos horas después de la instalación del depósito para encenderlo dado que se requiere que la mecha se impregne de combustible.

Recomendamos efectuar este primer encendido al exterior dados que los materiales utilizados para la fabricación del aparato pueden estar recubiertos por una película de grasa que deberá consumirse.

No olvide que si ha comprado este aparato antes de la temporada, cuando todavía no hacía frío y si desea ensayarlo de todas maneras, tendrá probablemente dificultades.

Un dispositivo de seguridad sensible a la temperatura está conectado al mecanismo de la mecha, y si la temperatura inicial del lugar en que desea encender el aparato es aproximadamente de 25℃, es normal que no se pueda encender.

Espere a que las condiciones climáticas estén adaptadas.

1. Girar el botón de ajuste de la mecha (7 en la figura **A**) en el sentido horario hasta que la mecha esté en posición alta.
2. Pulsar el botón de encendido (6 en la figura **A**) para que el encendedor entre en contacto con la mecha.
3. En cuanto la mecha esté encendida, soltar el botón de encendido lo que hará bajar la camara de combustión.
4. Mover el resorte situado en la parte baja del quemador (ver figura **C**) para que esté correctamente posicionado.
5. Verificar la llama al cabo de cinco a siete minutos de funcionamiento. Debe estar homogénea y de color rojo en toda la periferia del quemador (ver figura **J**). En caso contrario, mover ligeramente el resorte situado en la parte baja del quemador (ver figura **C**).

EXTINCIÓN DEL APARATO

1. Pulsar el botón de parada (8 en la figura **A**), lo que llevará la mecha hacia abajo. Si la mecha no baja enteramente, girar el botón de ajuste de la mecha (7 en la figura **A**) en sentido antihorario hasta que descienda lo más posible.
2. Al cabo de dos a tres minutos, levantar el quemador tomando el resorte y verificar si éste está bien apagado

Para limitar el olor en el momento de la extinción, se puede mantener el botón de ajuste de la mecha cuando se pulsa el botón de parada y después girar despacio hasta que llegue al punto bajo, para reducir lentamente la velocidad de combustión de la mecha.

Si se constata la presencia de una llama azul en la mecha, no hay que preocuparse, esto durará aproximadamente cinco minutos, el tiempo necesario para la combustión de los gases residuales presentes en la parte superior del alojamiento de la mecha.

ADVERTENCIA:

Es posible que el aparato se apague solo, lo que significa que la temperatura del local es suficiente y que el mecanismo se ha activado por razones de seguridad.
Esta situación ocurre cuando la temperatura del local alcanza aproximadamente 25℃, según las condiciones climáticas y el volumen del local.

VERIFICACIÓN Y MANTENIMIENTO REGULAR DEL APARATO

ATENCIÓN : Nunca intervenir en los siguientes elementos:

- Sistema de seguridad
- Indicador de nivel de combustible.

Mantenga limpio el aparato de calefacción, límpielo regularmente, asegúrese que no haya trazas de cuerpos grasos y limpie los chorreados de combustible que pudieren producirse al llenar el depósito, para evitar la aparición de olores desagrables.

Verifique el estado del depósito de combustible cada vez que lo llene, si hubiere fugas, estuviere abollado o tuviere trazas de corrosión, reemplace inmediatamente el depósito por otro adquirido ante su vendedor o ante el servicio de posventa.

Pruebe el dispositivo antichoques de la siguiente manera:

1. Hacer subir la mecha a la posición alta mediante el botón previsto para ese efecto (7 en la figura **A**). **Atención :** si el depósito no está en su sitio, no se podrá realizar esta operación, puesto que este aparato está diseñado para un uso intermitente; la ausencia del depósito impide su funcionamiento.
2. Sacudir el aparato, se debe entonces oír un trinquete que liberará la mecha y la hará bajar en el aparato.

Para asegurarse que la mecha ha bajado, intente girar el botón (7 en la figura **A**) en el sentido antihorario. Si no logra girarlo, esto significa que el sistema antichoques funciona correctamente.

En caso contrario, **está defectuoso y no se debe volver a encender el aparato ni intervenir en el dispositivo. Se debe recurrir al servicio de posventa.**

Verifique que no haya hollín, alquitrán o carbón sobre los elementos situados a cada lado de la mecha. En caso de que hubiere trazas, raspe suavemente con un destornillador plano teniendo cuidado de que las partículas retiradas no caigan en el cilindro alrededor del cual se encuentra la mecha.

Verifique el estado de la mecha antes de cada utilización para asegurarse que no haya carbón sobre la mecha, lo que haría que la parte superior de ésta esté rígida o pueda romperse. La presencia de hollín o alquitrán hara que la mecha tenga una apariencia muy negra, lo que puede tener varias consecuencias:

- Dificultad para subir la mecha mediante el botón.
- Dificultad de encendido.
- Mala combustión.
- Mala extinción.

Los problemas pueden ocurrir después de haber quemado dos a tres depósitos de combustible, pero recomendamos efectuar sistemáticamente la operación de limpieza explicada a continuación, todas las semanas en plena temporada de calefacción y regularmente el resto del tiempo, en funcion del estado de la mecha.

Esta operación de limpieza debe efectuarse al exterior o en un lugar bien ventilado dado que puede haber un olor intenso.

1. Poner el aparato en funcionamiento y dejar que se apague solo.
2. Treinta minutos después de la extincón completa, volver a encenderlo y dejar que se apague solo.
3. Cuando la mecha esté fría, pasar un pequeño cepillo metálico suave o un cepillo de dientes usado sobre la parte superior de la mecha para eliminar el hollín, el alquitrán y el carbón.
4. Al final de la operación, la mecha debe estar flexible pero si hay un solo sitio duro, se deberá aplastarlo con una pinza plana para romper los trozos de carbón restantes y reducirlos a polvo.

Si una operación de limpieza no fuere enteramente satisfactoria, se puede repetirla de acuerdo con el procedimiento, poniendo un poco de combustible en el depósito. Si el resultado no es mejor, diríjase al servicio de posventa para que éste cambie la mecha.

Durante la limpieza, tenga cuidado de que las partículas retiradas no caigan en el cilindro alrededor del cual se encuentra la mecha.

INTERVENCIÓN EN EL SISTEMA DE ENCENDIDO EN CASO DE NO FUNCIONAMIENTO

Abrir la caja y cambiar las dos pilas (R20) respetando las polaridades durante el montaje. Si el aparato sigue sin funcionar, retirar las pilas y después el encendedor, procediendo de la siguiente manera:

1. Abrir la rejilla..
2. Retirar el quemador.
3. Pulsar el botón de encendido para que el encendedor suba.
4. Girar el encendedor un cuarto de vuelta y después sacarlo de su alojamiento (ver figura K).
5. Verificar, el filamento puede estar roto o deformado, una ligera deformación puede repararse con una punta fina. En los otros casos, conviene reemplazar el encendedor que se puede adquirir ante su vendedor o el servicio de posventa.

Asegúrese de las características del encendedor (2,5 V cc, 1 A), no utilizar otros encendedores.

6. Volver a colocar el encendedor en su sitio, después el quemador y cerrar la rejilla.
7. Volver a poner las pilas.

ALMACENAMIENTO DEL APARATO FUERA DE LA TEMPORADA DE CALEFACCIÓN

Seguir atentamente estas instrucciones para encontrar el aparato en las mejores condiciones a la siguiente temporada de calefacción.

1. Enjuagar el interior del depósito moviéndolo después de haber puesto una pequeña cantidad de combustible. Sobre todo, no utilizar agua dado que el depósito puede oxidarse.
2. Vaciar enteramente el depósito asegurandose que no haya más combustible al interior.
3. Poner el depósito en su sitio, encender el aparato y esperar a que se apague solo (aproximadamente 1 hora).
   Esta operación debe efectuarse al exterior.
4. Retirar el depósito y abrirlo para que se seque.
5. Retirar las pilas y conservarlas en un lugar seco.
6. Retirar el quemador después de haber abierto la rejilla.
7. Limpiar el quemador y las partes metálicas que se encuentran alrededor de la mecha.
8. Volver a montar el aparato y dejar la mecha en posición baja.
9. Guardar el aparato en su cartón con los embalajes originales, así como las instrucciones y el tapón.
10. Almacenar el aparato en un lugar seco y ventilado.

CONSEJOS EN CASO DE AVERÍAS

PROBLEMAS	SOLUCIONES
El aparato se para intempestivamente, el sistema de seguridad se ha enclavado.	VENTILAR la habitación, bajar la temperatura de la habitación. Esperar aproximadamente 10-15 minutos y luego intentar volver a encender la estufa. NUNCA INTENTAR VOLVERLA A PONER EN MARCHA INMEDIATAMENTE ESPERAR 30 MINUTOS AL MINIMO
La calefacción no se enciende: 1. El depósito está vacío 2. Presencia de agua en el combustible 3. El botón de encendido no funciona.	1. Llenar el depósito con el combustible conforme. 2. Vaciar el depósito. Diríjase a su revendedor para cambiar la mecha. Luego llenar el depósito con combustible conforme. 3. Reemplazar las pilas. Reemplazar las bujías de encendido. Verificar si hay algún hilo roto o desconectado.
La calefacción produce humo u olores: 1. La llama está demasiado fuerte 2. Llegada de aire fuerte a la estufa 3. El quemador no está en un nivel horizontal. 4. Aparición de hollín o de alquitrán en la mecha. 5. El combustible está contaminado.	1. Con el botón ajustador de mecha, bajar la mecha para disminuir la llama. 2. Retirar la estufa de la corriente de aire. 3. Utilizando el resorte del quemador, girar el quemador de un lado al otro hasta que se coloque correctamente sobre la mecha a nivel. 4. Diríjase a su distribuidor para hacer mantener la mecha. 5. Vaciar el depósito. Solicitar a su revendedor el reemplazo de la mecha. Luego llenar el depósito con combustible conforme
La llama vacila o se apaga: 1. Presencia de agua en la combustión. 2. Aparición de hollin o de alquitrán en la mecha.	1. Vaciar el depósito. Solicitar a su revendedor el reemplazo de la mecha. Luego llenar el cartucho con combustible conforme. 2. SI EL PROBLEMA PERSISTE DIRÍJASE A SU REVENDEDOR.
La mecha se consume rápidamente: 1. El combustible está mezclado con carburante NO conforme, volátil y peligroso.	1. Vaciar y limpiar el depósito. - Solicitar a su revendedor el reemplazo de la mecha. - Llenar el depósito con combustible conforme.
La mecha no se ajusta fácilmente: 1. Presencia de agua en el combustible. 2. Aparición de carbón o de alquitrán.	1. Vaciar el depósito. - Solicitar a su revendedor el reemplazo de la mecha. - Llenar el depósito con combustible conforme. 2. Seguir las instrucciones de arriba.
El aparato está en llamas.	- Llamar a los bomberos. Apagar las llamas con un extintor o con arena. Si no, utilizar mantas y luego verter agua sobre éstas. Nunca verter agua directamente sobre el aparato.

AQUECIMENTO SUPLEMENTAR DE FUNCIONAMENTOIN TERMITENTE

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

NÚMERO DE MODELO	KSP-270
Tipo de Convector	Convector irradiante
Potência de aquecimento	2700 W
Consumo de combustível	216 g/h
Autonomia	17 h aproximadamente
Reservatório de combustível	Cartucho móvel
Capacidadé do reservatório	4.8 litros
Acendimento	Pilhas 2 x R20 (não fornecidas)
Controlo de saída do ar	Incluído
Dimensões	44cm × 30cm × 50cm
Peso	10 kg
Volume inicial a aquecer / hora	40 m^3

DESCRIÇÃO

Figura A

1. Pega
2. Porta de acesso ao reservatório
3. Reservatório
4. Grelha de protecção
5. Indicador de nível de combustível
6. Botão de acendimento
7. Posicionador de mecha
8. Botão de paragem

Figura F

1. Tubo direito
2. Pêra
3. Tampão de ar
4. Tubo anelado
5. Reservatório
6. Indicador de nível

PRECAUÇÕES DE EMPREGO

Leia atentamente este manual antes de utilizar o seu aparelho e conserve-o porque poderá ser-lhe util em caso de avaria ou de mau funcionamento.

Acaba de comprar um aparelho de aquecimento a combustível líquido que vai utilizar como aquecimento complementar de uso intermitente. Antes de o pôr em serviço pela primeira vez, lembre-se destes 3 pontos importantes :

A sala onde vai instalar o aparelho deve ser arejada suficientemente.

O combustível líquido que vai utilizar deve ser conforme com a portaria de 8 de Janeiro de 1998.

O seu aparelho só poderá ser posto em funcionamento se a temperatura da sala for de cerca de 25℃ e segundo o seu volume.

POSIÇÃO

Este aparelho de aquecimento é móvel e pode ser instalado em diversas salas da casa com a condição de que a sala seja suficientemente arejada (deve possuir uma entrada de ar suficiente e uma saída de ar eficaz com uma secção minima de 50㎠ para cada orifício).

Atenção: se as salas de habitação e em particular os quartos não possuírem estas grelhas, utilize o seu aparelho deixando a janela entreaberta.

<u>Em todos os casos, é necessário arejar regularmente</u>

- a sala não deve estar situada abaixo do nível solo,
- a superfície onde o radiador é colocado deve ser plana e horizontal,
- um espaço de um metro deve ser conservado em relação aos elementos mais próximos (móveis, paredes, cortinas, etc.)

<u>Não deve ser instalado:</u>

- em locais de passagem,
- em lugares expostos às correntes de ar,
- em lugares onde pode haver libertações de gás inflamável ou presença de chamas,
- sob uma chaminé,
- perto de cortinas e objectos inflamáveis,
- numa sala onde a temperatura é já superior a 30~35℃.

É proibido instalá-lo nas caravanas, barcos e cabinas de veículos.

USO

Lembramos-lhe que se trata de um aquecimento complementar de uso intermitente que nunca deve funcionar sem vigilância.
Deve estar presente na sala durante o funcionamento.
Desligue-o certificando-se que está realmente apagado se tiver que se ausentar e antes de ir dormir.
Não está previsto para fazer aquecer e cozer alimentos nem para secar a roupa ou qualquer outro objecto.
Não ponha nada sobre ou em frente do aparelho.

ATENÇÃO : A parte superior está temperada mas a grelha está muito quente, não deixar que as crianças se aproximem.

EVITAR QUALQUER CONTACTO COM A GRELHA

DESEMBALAGEM E PREPARAÇÃO

1. Abrir o cartão, retirar as pilhas e o tampão.

ATENÇÃO : Conserve este tampão porque será útil se tiver que transportar o aparelho de aquecimento para fora do seu domiciíio, devolvê-lo à sua lojá ou envia-lo ao serviço de assistência técnica a fim de evitar que o combustível se derrame.

Na ausência deste tampão, um transportador pode recusar tomar o seu aparelho.

Na figura B tome nota do lugar onde deve ser posto em caso de necessidade.

2. Tirar o aparelho e libertá-lo dos seus calços laterais.
3. Abrir a grelha de protecção (4 na figura A) segurando-a pela direita (levantar e puxar) e tirar o queimador começando por fazer deslizar para baixo o cartão superior que deve ser em seguida retirado para retirar o calço inferior.
4. Repor o queimador no seu lugar e verificar se ficou bem posicionado. Para tal, segurar a mola metálica fixada na sua base e abaná-la até que fique bem calçada (figura C).
5. Fechar a grelha efectuando a operação inversa (introduzir a barra vertical da direita no furo superior, levantar, empurrar e em seguida baixar para o furo inferior.
6. Abrir a tampa de acesso ao reservatório (2 na figura A), retirar o calço que se encontra sob a tampa.
7. Arrumar todas as peças de embalagem que acaba de retirar no cartão de origem que deve ser conservado num lugar seco durante a estação de aquecimento.
8. Abrir a tampa da caixa traseira (figura D), introduzir aí as duas pilhas R20 respeitando as polaridades (+) e (-) indicadas e em seguida fechar a tampa. Retirar as pilhas se o aparelho tiver que ficar sem funcionar durante algum tempo.
9. Testar o sistema de paragem de seguinte maneira:

- Subir a mecha para a posição alta por meio do botão previsto para este efeito (7 da figura A).
  Atenção : se o reservatório não estiver no sítio, não é possivel efectuar esta operação pois este aparelho está previsto para um uso intermitente, e a ausencia do reservatório impede o funcionamento.
- Carregar no botão de paragem (8 da figura A), a mecha vai descer.

Para se certificar que a mecha desceu realmente, tente rodar o botão (7 da figura A) no sentido inverso aos dos ponteiros do relógio, se não conseguir, isto significa que o sistema de desligar funciona correctamente.

Caso contrário, o seu sistema de desligar está defeituoso e fica proibido de pôr o seu aparelho em funcionamento e intervir no sistema. Deve recorrer ao seu serviço pós-venda.

Não se esqueça que se comprou este aparelho antes da estação quando ainda não faz frio, pode ser que encontre certos problemas para efectuar este teste.

Um dispositivo de seguranca sensível à temperatura está ligado ao mecanismo da mecha; portanto se a temperatura inicial do local onde você quer acendê-lo for de cerca de 25℃, é possível que não consiga fazê-lo.

Espere que as condições climatéricas sejam adaptadas ou faça esta verificação depois de ter deixado permanecer o aparelho no exterior mas abrigado.

É estritamente proibido intervir neste dispositivo; somente o serviço pós-venda está habilitado para fazê-lo.

Se não respeitar esta instrução, arrisca-se a uma intoxicação pelo monóxido de carbono. **Pense na sua saúde e da sua família.**

ESCOLHA E CONSERVAÇÃO DO COMBUSTÍVEL

Utilize imperativamente um combustível líquido para aquecedor a petróleo, em conformidade com a portaria de 8 de Janeiro de 1998.

Verifique se esta indicação está inscrita na sua embalagem ou se comprar o combustível a retalho, peça para que o vendedor lhe confirme.

- Sobretudo, nunca utilizar gasolina, óleo doméstico, benzeno, álcool desnaturado, dissolvente ou qualquer outro líquido derivado.
- Não adicionar água.

Não se arrisque a intoxicar-se, a incendiar ou a deteriorar o seu aparelho.
Sem contar todos os outros inconvenientes possível : fumo, cheiros, chamas, problemas de acendimento e de extinção, interrupções intempestivas, deterioração da mecha e vida útil reduzida.

- Seu combustível não deverá ser armazenado perto de uma fonte de calor nem num lugar ao sol.
- Este combustível não deve ser conservado para além de uma estação de aquecimento porque deteriora-se com o tempo, e terá por conseguinte um rendimento medíocre. Também não deve armazená-lo em grandes quantidades.

ENCHIMENTO DO RESERVATÓRIO

O enchimento do reservatório deve ser feito (medidas de seguranca contra o incêndio):
- com o aparelho parado,
- num local diferente do local onde o aquecedor está instalado,
- em todos os casos, o utilizador deve verificar o fecho correcto do reservatório cheio longe de qualquer fonte de calor ou de chamas nuas.

1. Retirar o reservatório do aparelho agarrando-o pela pega (figura **E**).
2. Abrir o recipiente que contém o combustível, introduzir aí o tubo rígido da bomba sifão (1 figura **F**).
3. Retirar o tampão do reservatório e retirar o cartão que se encontra à volta do gargalo e em seguida colocá-lo ao lado do recipiente depois de ter tomado o cuidado de dobrar a pega para assegurar a sua estabilidade.
4. Introduzir o tubo flexível anelado da bomba sifão (4 figura **F**) no reservatório.
5. Transferir o combustível do recipiente para o reservatório carregando na pêra da bomba (2 da figura **F**), com o tampão de ar (3 da figura **F**) virado para a posição “ON”.
6. Vigiar o nível no reservatório observando a janela que se encontra na parte superior (figura **G**).
   Logo que esta janela passar de amarelo (1 da figura **G**) para negro (2 na figura **G**), girar o tampão para a posição “OFF” e esperar que a bomba sifão fique vazia antes de a retirar.
   Se a janela ficar completamente negra (3 na figura **G**), há enchimento demasiado.

   Atenção, não derramá-lo, caso contrário deve limpá-lo bem antes de o pôr no seu devido lugar.

7. Tapar e arrumar o recipiente de combustível e em seguida repor o tampão do reservatório, mas sobretudo não a coroa em cartão, apertando-o bem e introduzi-lo no aparelho. A janela do reservatório encontra-se agora na parte inferior do aparelho e pode visualizá-la através da estrutura, ela é negra (1 na figura **H**) e quando passar para amarelo (2 na figura **H**) isto significa que resta pouco combustível e que deve encher. Quando estiver completamente amarela (3 na figura **H**), o reservatório está vazio.

ATENÇÃO : Antes de tornar a encher, verifique se o aparelho está apagado e frio antes de tirar o reservatório para evitar um incidente se caírem gotas de combustível sobre o aparelho.

COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO DO APARELHO

Por comodidade e segurançã, este aparelho possui um sistema de acendimento automático alimentado pelas duas pilhas que já instalou.

ATENÇÃO : se utilizar este aparelho pela primeira vez, deve esperar duas horas depois da instalação do reservatório para o acender porque é necessário que a mecha se impregne de combustível.

Recomendados-lhe que efectue este primeiro acendimento no exterior porque os materiais utilizados para o fabrico do aparelho podem estar revestidos com uma película de gordura que deverá consumir-se.

Não se esqueça que se comprou este aparelho antes da estação quando ainda não faz frio e se apesar disso quiser experimentá-lo, é possível que encontre certos problemas.

Um dispositivo de segurança sensível à temperatura está ligado ao mecanismo da mecha; portanto se a temperatura inicial do local onde você quer acendê-lo for de cerca de 25℃, é possível que não consiga fazê-lo.

Espere que as condiçõoes climatéricas sejam adaptadas.

1. Girar o botão de posicionamento da mecha (7 na figura **A**) no sentido dos ponteiro de um relógio até que ela fique na posição alta.
2. Carregar botão de acendimento (6 na figura **A**) para que o acendedor entre em contacto com a mecha.
3. Assim que a mecha acender, soltar o botão, o que fará baixar a câmara de combustão.
4. Abanar a mola que se encontra na parte inferior do queimador (ver figura **C**) para que fique correctamente posicionada.
5. Verificar a chama depois de cinco a sete minutos de funcionamento; ela deve ser homogénea e de cor vermelha em toda a periferia do queimador (ver figura **J**), caso contrário, abanar a ligeiramente a mola que se encontra na parte inferior do queimador (ver figura **C**).

EXTINÇÃO DO APARELHO

Carregar no botão de paragem (8 na figura **A**), o que arrastará a mecha para baixo.

1. Se a mecha não ficou completamente baixada, girar o botão de posicionamento da mecha (7 na figura **A**) no sentido contrário ao dos ponteiros de um relógio até que fique o mais baixo possível.
2. Depois de dois a três minutos, levantar o queimador segurando a mola e verificar se este está realmente apagado.

Para limitar a libertação de cheiros no momento da extinção, pode conservar premido o botão de posicionamento da mecha enquanto carrega na botão de paragem e em seguida girar muito devagar até que chegue ao ponto baixo para provocar um abrandamento lento da velocidade de combustão da mecha.

Se constatar a presença de uma chama azul ao nível da mecha, não deve preocupar-se, isto durará cerca de cinco minutos, que é o tempo necessário para a combustão dos gases residuais presentes na parte superior do alojamento da mecha.

ADVERTÊNCIA

O seu aparelho vai desligar talvez sozinho; isto significa que a temperatura atingida da sala é suficiente e que o mecanismo disparou por medida de segurança.
Esta situação ocorre quando a temperatura da sala atinge cerca de 25℃ segundo as condições climatéricas e o volume da sua sala.

VERIFICAÇÃO E MANUTENÇÃO REGULAR DO SEU APARELHO

ATENÇÃO : É absolutamente proibido intervir nos seguintes elementos:

- Sistema de segurança
- Indicador de nível de combustível

Conserve o seu aparelho de aquecimento limpo, e este deve ser, por conseguinte, limpo de maneira regular, verifique se não há vestígios de corpos gordurentos e limpe os escorrimentos de combustível que se tenham depositado no reservatório durante o enchimento a fim de evitar a libertação de maus cheiros.

Verifique o estado do reservatório de combustível durante cada enchimento : se apresentar fugas, estiver amolgado ou houver vestígios de ferrugem, substituir imediatamente o reservatório que poderá comprar no seu revendedor ou no serviço de assistência técnica.

Teste o dispositivo anti-choque da seguinte maneira:

1. Subir a mecha para a posição alta por meio do botão previsto para este efeito (7 na figura A).
   Atenção : se o reservatório não estiver no sítio, não é possível efectuar esta operação pois este aparelho está previsto para um uso intermitente, e a ausência do reservatório impede o funcionamento.
2. Abanar o aparelho, deve ouvir o disparo de um gancho que libertará a mecha e a fará descer no aparelho.

Para se certificar que a mecha desceu realmente, tente girar o botão (7 figura A) no sentido inverso ao dos ponteiros de um relógio; se não conseguir, isto significa que o sistema anti-choque funciona correctamente.

Caso contrário, está defeituoso e **é proibido repor o aparelho em funcionamento e intervir no dispositivo. Deve recorrer ao seu serviço pós-venda.**

Verifique se não há fuligem, alcatrão ou carvão nas peças que estão situadas de ambos os lados da mecha. Se houver vestígios, raspe suavemente com uma chave de fenda tendo o cuidado de não fazer cair as partículas retiradas no cilindro à volta do qual se encontra a mecha.

Verifique o estado da mecha antes de cada uso para se certificar que ela não fica suja pelo carvão que tornará a parte superior da mecha rígida ou quebradiça ou pela fuligem ou alcatrão que a tornarão muito negra. Isto pode ter, com efeito, diversas consêquencias:

Dificuldade para subir a mecha por meio do botão.
- Dificuldade de acendimento
- Má combustão
- Má extinção.

Os problemas podem ocorrer depois de ter consumido dois ou três reservatórios de combustível, mas recomendamos-lhe de efectuar a operação de limpeza explicada a seguir sistematicamente todas as semanas em plena estação de aquecimento e regularmente o resto do tempo em função do estado da mecha.

Esta operação de limpeza deve ser efectuada no exterior ou num local bem ventilado porque pode libertar-se um cheiro muito forte.

1. Pôr o aparelho em funcionamento e deixá-lo apagar-se sozinho.
2. Trinta minutos depois da extinção completa, tornar a acendê-lo e deixá-lo apagar-se sozinho.
3. Quando a mecha estiver fria, passar uma pequena escova metálica flexível ou uma escova de dentes velha na parte superior da mecha para eliminar a fuligem, alcatrão e carvão.
4. No fim da operação, a mecha deve ficar flexível, mas pode ser que certos lugares permaneçam duros. Deve então esmagá-los com um alicate de pontas chatas para quebrar os pedaços de carvão restantes e transformá-los em pó.

Se uma operação de limpeza não lhe der totalmente satisfação, poderá recomeçar seguindo o procedimento, depois de ter posto um pouco de combustível no reservatório. Mas se o resultado não melhorar, dirija-se ao serviço de assistência técnica para que ele substitua a mecha.

Durante a limpeza, tenha o cuidado de não fazer cair as partículas retiradas no cilindro à volta do qual se encontra a mecha.

INTERVENÇÃO NO SISTEMA DE ACENDIMENTO EM CASO DE NÃO FUNCIONAMENTO

Abrir a caixa e mudar as duas pilhas (R 20) respeitando as polaridades quando voltar a montar.
Se o não funcionamento persistir, retirar as pilhas e em seguida o queimador procedendo da seguinte maneira:

1. Abrir a grelha.
2. Retirar o queimador.
3. Carregar no botão de acendimento para fazer subir o acendedor.
4. Girar o acendedor um quarto de volta e em seguida tirá-lo do seu alojamento (ver figura K).
5. Verificá-lo, o filamento pode estar partido ou deformado, uma ligeira deformação pode ser reparada com uma ponta fina, mas nos outros casos convém substituir o acendedor que pode comprar no seu revendedor ou no serviço de assistência tecnica.

Verifique as características do acendedor (2,5 V c. contínua, 1 A), não utilizar outros acendedores.

6. Repor o acendedor no seu devido lugar, em seguida o queimador e fechar a grelha.
7. Repor as pilhas.

ARMAZENAGEM DO APARELHO FORA DA ESTAÇÃO DE AQUECIMENTO

Seguindo atentamente estas instruções, você abordará a próxima estação de aquecimento nas melhores condições.

1. Lavar o interior do reservatório abanando-o depois de ter posto uma pequena quantidade de combustível. Sobretudo não utilizar água porque poderia enferrujar o reservatório.
2. Esvaziar o reservatório completamente certificando que não há mais combustível dentro.
3. Repor o reservatório no seu lugar, em seguida acender o aparelho e espere que ele se apague sozinho (cerca de 1 hora).
   Esta operação deve ser feita no exterior.
4. Retirar o reservatório e abri-lo para que seque.
5. Retirar as pilhas e conservá-las num lugar seco.
6. Retirar o queimador depois de ter aberto a grelha.
7. Efectuar a limpeza do queimador e das partes metálicas que se encontram à volta da mecha.
8. Tornar a montar o aparelho e deixar a mecha na posição baixa.
9. Arrumar o aparelho no seu cartão com as embalagens de origem assim como as instruções e o tampão.
10. Guardá-lo num local seco e ventilado.

CONSELHOS EM CASO DE AVARIAS

PROBLEMAS	SOLUÇÕES
O aparelho pára intempestivamente, o sistema de segurança entrou em funcionamento.	AREJAR a sala, fazer baixar a temperatura da sala. Esperar cerca de 10 - 15 minutos, e em seguida tentar acender o aparelho. NUNCA TENTAR PÔ-LO EM FUNCIONAMENTO IMEDIATAMENTE ESPERE 30 MINUTOS
O aquecimento não acende : 1. O reservatório está vazio. 2. Presença de água no combustível. 3. O botão de acendimento não funciona.	1. Encher o reservatório com o combustível recomendado. 2. Esvaziar o reservatório. Consulte o seu revendedor para mudar a mecha. Depois, encha o reservatorio com o combustível recomendado. 3. Substitua as pilhas. Substitua a vela de acendimento. Verifique se não ha um fio partido ou desligado.
O aquecimento provoca fumos ou cheiros: 1. A chama é demasiado forte. 2. Chegada de ar forte no convector. 3. O queimador não está num nível horizontal. 4. Aparecimento de fuligem ou de alcatrão na mecha. 5. O combustível está contaminado.	1. Com o botão ajustador de mecha, baixa a mecha para diminuir a chama. 2. Retire o convector da corrente de ar. 3. Utilizando a mola do queimador, gire o queimador para ambos os lados até que ele fique colocado correctamente na mecha de nível. 4. Consulte o seu revendedor para mudar a mecha. 5. Esvaziar o reservatório. Mande substituir a mecha pelo seu revendedor. Em seguida, encha o reservatório com o combustível recomendado.
A chama vacila ou apaga-se : 1. Presença de água no combustível. 2. Aparecimento de fuligem ou de alcatrão na mecha.	1. Esvaziar o reservatório. Mande substituir a mecha pelo seu revendedor e em seguida encha o cartucho com o combustivel recomendado. 2. Se o problema persistir, consulte o seu revendedor.
A mecha consome-se rapidamente : 1. Combustível NÃO conforme, volátil, perigoso está misturado com o combustível.	1. Esvaziar e limpar o reservatório. - Mande substituir a mecha pelo seu revendedor. - Encha o reservatorio com combustível recomendado.
A mecha não se ajusta facilmente : 1. Presença de água no combustível. 2. Aparecimento de carbono ou de alcatrão.	1. Esvaziar o reservatório - Mande substituir a mecha pelo seu revendedor. - Encha o reservatório com combustível recomendado. 2. Siga as instruções supra indicadas.
O aparelho está em chamas :	- Chamar os bombeiros - Apagar as chamas com um extintor ou com areia. Senão, utilizar mantas e em seguida deitar água sobre as mantas. Nunca deitar água directamente no aparelho.

HULPVERWARMING FUNCTIONEREND MET TUSSENPOSEN

TECHNISCHE GEGEVENS

MODELNUMMER	KSP-270
Soort convector	Straalconvector
Verwarmingsvermogen	2700 W
Brandstofverbruik	216 g
Brandduur	Ongeveer 17 uur
Brandstofreservoir	Uitneembaar
Inhoud brandstofreservoir	4.8 liter
Ontsteking	2 batterijen R20 (Niet Meegeleverd)
Controle uitstoot	Inbegrepen
Afmetingen	44 × 30 × 50(cm)
Gewicht	10 kg
Minimaal per uur te verwarmen	40 m^3

BESCHRIJVING

Figuur A

1. Handgreep
2. Toegangsklep brandstofreservoir
3. Brandstofreservoir
4. Beschermingsrooster
5. Brandstofpeilglas
6. Startknop
7. Lontregelaar
8. Stopknop

Figuur F

1. Rechte buis
2. Peer
3. Afdichtstop
4. Gebogen buis
5. Brandstofreservoir
6. Peilglas

VOORZORGSMAATREGELEN

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door alvorens de kachel in gebruik te nemen. Bewaar de gebruiksaanwijzing! U kunt deze nog nodig hebben wanneer er een storing optreedt of wanneer de kachel niet goed functioneert.

U heeft een verwarmingstoestel gekocht dat vloeibare brandstof gebruikt en dat u met tussenpozen kunt gebruiken om vertrekken extra te verwarmen. Alvorens de kachel voor de eerste keer te gebruiken, dient u op de volgende drie punten te letten:

Er dient voldoende ventilatie te zijn in het vertrek waarin u de kachel gebruikt.

De vloeibare brandstof die u gebruikt, dient conform het overheidsbesluit van 8 januari 1998 te zijn.

Uw kachel mag alleen worden gebruikt in grote vertrekken, waar de temperatuur niet hoger is dan ongeveer 25℃

PLAATSING

Deze kachel is verplaatsbaar en kan op verschillende plekken in huis worden geplaatst, op voorwaarde dat de betreffende ruimte voldoende geventileerd is. (Er dient genoeg lucht binnen te komen en er dient genoeg lucht te worden afgevoerd door openingen die een doorsnede hebben van minstens 50㎠).

Let op. Indien deze ventilatie-openingen niet aanwezig zijn in woonvertrekken en vooral in slaapkamers, dient u de kachel alleen te gebruiken wanneer er een raam openstaat.

Zorg in ieder geval altijd voor een goede ventilatie.

- Het vertrek waarin de kachel wordt gebruikt, mag niet beneden de begane grond liggen.
- De kachel dient op een vlakke en horizontale ondergrond te worden geplaatst.
- Om de kachel heen dient minstens een meter vrije ruimte te zijn. (De kachel dient dus niet op minder dan een meter van meubels, de muur, gordijnen etc. te worden geplaatst.)

De kachel mag in ieder geval niet worden geplaatst:

- in een ruimte waar mensen doorheen lopen;
- op plekken waar het tocht;
- op plekken waar brandbare gassen vrijkomen of waar open vuur is;
- onder een schoorsteen of schouw;
- in de nabijheid van gordijnen of brandbare voorwerpen;
- in een vertrek waar de temperatuur reeds meer dan 30~35℃ bedraagt.

Het is verboden de kachel te plaatsen in caravans, boten of cabines van voertuigen.

GEBRUIK

Wij wijzen u er nogmaals op dat de kachel met tussenpozen dient te worden gebruikt als extra verwarmingsbron en dat deze nooit zonder toezicht mag blijven branden.
U dient dus in het vertrek aanwezig te blijven wanneer de kachel brandt.
Als u weggaat en voor het slapen gaan, dient u de kachel uit te zetten en u ervan te overtuigen dat deze inderdaad uit is.
De kachel is niet bedoeld om eten te koken of op te warmen. Ook mogen er op of bij de kachel geen kleren of andere voorwerpen te drogen worden gelegd.
Leg dus niets op of voor de kachel.

Let op. De onderkant is koel maar het rooster is heel heet. Kinder nicht in Ofennähe kommen lassen.

VERMIJD IEDER CONTACT MET HET ROOSTER

UITPAKKEN EN VOORBEREIDING

1. Maak de kartonnen doos open en neem de pomp en de stop hieruit.

Let op. Bewaar deze stop goed. U heeft hem nodig wanneer u de kachel moet vervoeren, deze terug moet brengen naar de winkel of deze op moet sturen naar de servicedienst. Deze stop voorkomt namelijk dat er brandstof uit het reservoir loopt.

Zonder stop kan een transportondernemer weigeren uw kachel te vervoeren.

Zie figuur B voor de plaats waar de stop moet worden aangebracht indien dit nodig is.

2. Neem de kachel uit de doos en verwijder de opvulstukken aan de zijkanten.
3. Open het beschermingsrooster (4 in figuur A) door dit aan de rechterkant vast te pakken (en op te tillen en eruit te trekken) en verwijder de brander uit de kachel door eerst het bovenste kartonnen opvulstuk naar onder te schuiven en te verwijderen en vervolgens het onderste opvulstuk weg te nemen.
4. Zet de brander weer op zijn plaats en zorg ervoor dat deze goed staat. Hiertoe dient u de onderaan de brander bevestigde metalen veer te bewegen totdat de brander goed zit (figuur C).
5. Zet het beschermingsrooster weer op zijn plaats in de omgekeerde volgorde van punt 3. (Plaats de verticale rechterstang in het bovenste gat, til hem op, druk hem aan en laat hem vervolgens in het onderste gat zakken.)
6. Doe het klepje open dat toegang geeft tot het brandstofreservoir (2 in figuur A) en verwijder het opvulstuk dat onder het deksel zit.
7. Doe alle delen van de verpakking die u heeft verwijderd terug in de doos en bewaar deze tijdens het brandseizoen op een droge plaats.
8. Open het dekseltje achter op de kachel (figuur D) en doe de beide R20-batterijen, in het vakje. Let op de polariteit (+) en (-) en doe het dekseltje weer dicht. Verwijder de batterijen uit de kachel wanneer deze enige tijd niet wordt gebruikt.
9. Controleer het uitdoofsysteem op de volgende manier:

- zet de lont in de hoogste stand m.b.v. de hiervoor bedoelde knop (7 in figuur A).
  Let op : indien het reservoir niet is geplaatst, kunt u niet verder gaan met deze handeling omdat deze kachel is ontworpen intermitterend gebruik, wanneer het reservoir ontbreekt werkt de kachel niet;
- druk op de stopknop (8 in figuur A) en de lont moet weer omlaag gaan.
  Om u ervan te overtuigen dat de lont helemaal naar beneden is gegaan, probeert u of de knop (7 in figuur A) tegen de wijzers van de klok in kunt draaien. Als dit niet lukt, wil dat zeggen dat het uitdoofsysteem juist functioneert.

SOORT BRANDSTOF EN OPSLAG VAN BRANDSTOF

Wanneer u deze knop wel tegen de wijzers van de klok in kunt draaien, is het uitdoofsysteem defect. U mag de kachel dan niet gebruiken en mag ook niet zelf proberen dit te verhelpen. U dient dan contact op te nemen met de servicedienst.

Vergeet niet dat indien u de kachel heeft gekocht in een seizoen waarin deze nog niet hoeft te branden, u misschien moeilijkheden kunt ondervinden bij het doen van deze test.

Aan het lontmechanisme is namelijk een temperatuurgevoelige veiligheid gekoppeld en wanneer de omgevingstemperatuur op de plek waar u de kachel wilt aansteken om en nabij de 25℃ ligt, is het niet abnormaal dat dit niet lukt.

Wacht dus tot de weersomstandigheden het gebruik van de kachel rechtvaardigen of voer de test uit nadat de kachel een tijdje buiten heeft gestaan (maar wel op een beschutte plek).

Het is absoluut verboden zelf de veiligheid proberen te repareren indien deze niet functioneert. Dit mag alleen gebeuren door de servicedienst.

Indien u dit verbod niet in acht neemt, loopt u het risico van koolmonoxidevergiftiging. **Denk dus aan uw gezondheid en aan de gezondheid van uw gezin.**

CONTROLE EN ONDERHOUD VAN UW KACHEL

U mag alleen vloeibare brandstof voor petroleumkachels gebruiken die conform het overheidsbesluit van 8 januari 1998 is.

Let erop of deze aanduiding op de verpakking van de brandstof staat of vraag het aan de verkoper indien u onverpakte brandstof koopt.

- Gebruik absoluut **géén** benzine, huisbrandolie, benzeen, brandspiritus, oplosmiddel of een ander hiervan afgeleid product.
- Voeg **géén** water toe.

Neem niet het risico uzelf te vergiftigen, brand te veroorzaken, uw kachel te beschadigen of ander ongerief te veroorzaken: rook, vieze geur, vlammen, problemen met de ontsteking of het uitdoven, ongewild uitdoven van de kachel, beschadiging van de lont en kortere levensduur.

- U dient uw brandstof niet te bewaren in de buurt van een warmtebron of op een plaats waar zonlicht komt.
- De brandstof mag niet langer dan een seizoen worden bewaard omdat de kwaliteit hiervan na verloop van tijd afneemt. Uw brandstof geeft dan veel minder verwarming. Sla dus geen te grote hoeveelheden brandstof op.

HET BRANDSTOFRESERVOIR VULLEN

Het reservoir dient te worden gevuld (beveiliging tegen brand):

- apparaat uitschakelen,
- in een andere ruimte dan waarin de verwarming is geïnstalleerd,
- de gebruiker dient, op afstand van iedere warmtebron of open vuur, in alle gevallen te controleren op het opnieuw gevulde reservoir goed afgesloten is.

1. Trek het reservoir aan de handgreep uit de kachel (figuur E).
2. Open het blik of de bus met brandstof en doe de rechte buis van de sifonpomp hierin (1 in figuur F).
3. Verwijder de stop van het reservoir en neem het kartonnen kraagje weg dat om de hals zit. Leg de stop naast het blik of de bus met brandstof en klap de handgreep van het reservoir weer in. Zorg dat het reservoir goed stabiel staat.
4. Doe de flexibele, gebogen buis van de sifonpomp (4 in figuur F) in het reservoir.
5. Pomp de brandstof uit de bus of het blik over in het reservoir door op de peer van de pomp (2 in figuur F) te drukken. De afdichtstop van de peer (3 in figuur F) dient hierbij in de stand “ON” te staan.
6. Let op het brandstofniveau in het reservoir. Dit niveau is te zien in het raampje op het reservoir (figuur G).
   Zodra dit raampje van geel (1 in figuur G) in zwart (2 in figuur G) begint te veranderen, dient u de stop in de stand “OFF” te zetten en te wachten totdat de pomp leeg is voordat u deze verwijdert. Indien het raampje geheel zwart is, is het reservoir vol (3 in figuur G).

Let op dat het reservoir niet overloopt. Indien dit gebeurt, het reservoir goed afvegen alvorens het in de kachel terug te plaatsen.

7. Doe de stop weer op de bus of het blik met brandstof en doe daarna de stop op het brandstofreservoir. De kartonnen kraag mag absoluut niet meer worden aangebracht! Draai de stop van het brandstofreservoir goed vast en plaats het reservoir weer in de kachel. Het raampje van het brandstofreservoir bevindt zich nu onder op de kachel. U kunt dit raampje door de behuizing van de kachel heen zien. Het raampje is zwart (1 in figuur H) en wanneer het geel begint te worden (2 in figuur H), wil dat zeggen dat er nog maar weinig brandstof in het reservoir zit en dat u dit moet bijvullen. Wanneer het raampje geheel geel is geworden (3 in figuur H), is het reservoir leeg.

Let op. Alvorens het reservoir opnieuw te vullen, dient u zich ervan te overtuigen dat de kachel uit en koud is. Pas dan mag u het reservoir uit de kachel nemen. Zo voorkomt u ongelukken wanneer er druppels brandstof op de kachel zouden vallen.

HET GEBRUIK VAN DE KACHEL

Omwille van het gemak en de veiligheid is deze kachel voorzien van een automatisch ontstekingssysteem dat wordt gevoed door de beide batterijen die u reeds in het batterijenvakje in de kachel heeft gedaan.

Let op. Indien u deze kachel voor de eerste keer gebruikt, dient u na het plaatsen van het reservoir twee uren te wachten alvorens u de kachel aansteekt. De lont moet namelijk eerst goed doordrenkt zijn met brandstof.

Wij raden u aan de kachel voor de eerste keer buiten aan te steken omdat de onderdelen van de kachel in de fabriek zijn voorzien van een laagje vet dat kan verbranden.

Vergeet niet dat indien u de kachel heeft gekocht in een seizoen waarin deze nog niet hoeft te branden en u deze toch wilt proberen, u misschien moeilijkheden kunt ondervinden.

Aan het lontmechanisme is namelijk een temperatuurgevoelige veiligheid gekoppeld en wanneer de omgevingstemperatuur op de plek waar u de kachel wilt aansteken om en nabij de 25℃ ligt, is het niet abnormaal dat dit niet lukt.

Wacht dus tot de weersomstandigheden het gebruik van de kachel rechtvaardigen.

1. Draai de knop voor de regeling van de lonthoogte (7 in figuur A) met de wijzers van de klok mee totdat de lont in de hoogste stand staat.
2. Druk op de startknop (6 in figuur A) zodat de ontsteker contact maakt met de lont.
3. Zodra de lont brandt, laat u de knop los waardoor de verbrandingskamer omlaag gaat.
4. Beweeg de onderaan de brander bevestigde metalen veer (zie figuur C) zodat de brander in de juiste stand komt.
5. Controleer de vlammen nadat de kachel 5 tot 7 minuten heeft gebrand. De vlammen moet rood van kleur zijn en gelijkmatig verdeeld langs de gehele brander (zie figuur J). Wanneer dit niet het geval is, dient u de onderaan de brander bevestigde veer voorzichtig te bewegen (zie figuur C).

HET UITDOVEN VAN DE KACHEL

1. Druk op de stopknop (8 in figuur A) waardoor de lont naar beneden gaat. Indien de lont niet geheel naar beneden gaat, dient u de knop voor de regeling van de lonthoogte (7 in figuur A) tegen de wijzers van de klok in te draaien totdat de lont zo laag mogelijk is.
2. Til de brander na 2 a 3 minuten op d.m.v. de veer en controleer of de brander inderdaad helemaal uit is.

Om het verspreiden van geur bij het uitdoven te beperken, kunt u de knop voor de regeling van de lonthoogte vasthouden wanneer u op de stopknop drukt en de lont hiermee vervolgens heel langzaam naar het laagste punt draaien waardoor de verbrandingssnelheid langzaam minder wordt.

Indien u een blauwe vlam ziet, hoeft u zich geen zorgen te maken. Dit duurt ongeveer 5 minuten, de tijd die nodig is om het restgas te verbranden dat nog in het bovendeel van de kamer van de lont aanwezig is.

WAARSCHUWING

Uw kachel gaat misschien vanzelf uit. Dat wil zeggen dat de temperatuur in het betreffende vertrek voldoende hoog is en dat het veiligheidsmechanisme in werking is getreden.
Dit gebeurt wanneer de temperatuur in het betreffende vertrek ongeveer 25℃ is geworden, afhankelijk van de weersomstandigheden en de inhoud van het vertrek.

CONTROLE EN ONDERHOUD VAN UW KACHEL

Let op. Het is absoluut verboden zelf aan de volgende onderdelen te komen:

- veiligheidssysteem;
- brandstofpeilglas.

Houdt uw kachel schoon. Veeg hem regelmatig af. Let op dat er geen vetdeeltjes op de kachel achterblijven. Reinig het brandstofreservoir indien hier tijdens het vullen brandstof op is gemorst; zo voorkomt u het verspreiden van vieze geur.

Controleer het brandstofreservoir iedere keer dat u het vult. Als het reservoir lek of gedeukt is of als er roest op zit, dient u dit onmiddellijk te vervangen. Een nieuw reservoir kunt u bij uw verkoper of bij de servicedienst krijgen.

Controleer het anti-schoksysteem op de volgende manier:
1. Zet de lont in de hoogste stand d.m.v. de hiervoor bedoelde knop (7 in figuur A).
Let op : indien het reservoir niet is geplaatst, kunt u niet verder gaan met deze handeling omdat deze kachel is ontworpen intermitterend gebruik, wanneer het reservoir ontbreekt werkt de kachel niet.
2. Schud de kachel heen en weer. U moet nu een tikje horen van een pal die loslaat waardoor de lont vrijkomt en naar onderen zakt.

Om u ervan te overtuigen dat de lont helemaal naar onderen is gegaan, probeert u of de knop (7 in figuur A) tegen de wijzers van de klok in kunt draaien. Als dat niet lukt, wil dat zeggen dat het anti-schoksysteem juist functioneert.

Wanneer u deze knop wel tegen de wijzers van de klok in kunt draaien, is het anti-schoksysteem defect. **U mag de kachel dan niet gebruiken en mag ook niet zelf proberen dit te verhelpen. U dient dan contact op te nemen met de servicedienst.**

Let op dat er zich geen roet, teer of kool op de delen aan weerszijden van de lont bevindt. Als dit wel het geval is, dient u deze delen voorzichtig schoon te krabben met een platte schroevendraaier waarbij u moet oppassen dat er niets in de cilinder terechtkomt die om de lont heen zit.

Let op dat er zich geen roet, teer of kool op de delen aan weerszijden van de lont bevindt. Als dit wel het geval is, dient u deze delen voorzichtig schoon te krabben met een platte schroevendraaier waarbij u moet oppassen dat er niets in de cilinder terechtkomt die om de lont heen zit.

- problemen bij het omhoog draaien van de lont met de knop;
- problemen bij de ontsteking;
- slechte verbranding;
- problemen bij het uitdoven.

Deze problemen kunnen optreden nadat er twee a drie brandstofreservoirs zijn opgebrand. Wij raden u echter aan de kachel in het brandseizoen systematisch elke week te reinigen op de manier zoals hierna omschreven. Buiten het brandseizoen dient u de kachel ook regelmatig te reinigen, maar dit is afhankelijk van de toestand van de lont.

Het reinigen van de kachel dient buiten of op een goed geventileerde plaats te geschieden. Tijdens het reinigen kan er namelijk een sterke geur ontstaan.

1. Steek de kachel aan en laat deze vanzelf uitgaan.
2. Steek de kachel opnieuw aan, dertig minuten nadat deze vanzelf is uitgegaan, en laat hem weer vanzelf uitgaan.
3. Wanneer de lont koud is, verwijdert u roet-, teer- en kooldeeltjes van het bovenste gedeelte van de lont d.m.v. een klein en soepel metalen borsteltje of een borsteltje dat geen scherpe tanden heeft.
4. Wanneer u dit heeft gedaan, dient de lont soepel te zijn. Het is echter mogelijk dat bepaalde delen van de lont hard blijven. De op de lont achtergebleven harde deeltjes dient u dan met een platte tang fijn te knijpen.

Indien u na het reinigen van de kachel nog niet geheel tevreden bent, kunt u deze procedure nogmaals herhalen waarbij u van tevoren een beetje brandstof in het reservoir doet. Als u hierna nog niet tevreden bent, dient u contact op te nemen met de servicedienst om de lont te laten vervangen.

Let op dat er tijdens het reinigen geen deeltjes in de cilinder die om de lont heen zit vallen.

VERVANGEN OF REPAREREN VAN DE ONTSTEKING WANNEER DEZE NIET JUIST FUNCTIONEERT

Open het batterijenvakje en verwissel de batterijen (R 20). Let hierbij op de polariteit. Indien de ontsteking hierna nog steeds niet goed functioneert, dient u de batterijen en vervolgens de ontsteker als volgt te verwijderen:

1. Open het rooster.
2. Verwijder de brander.
3. Druk op de ontstekingsknop zodat de ontsteker omhoog komt.
4. Draai de ontsteker een kwart slag en neem deze vervolgens uit de houder (zie figuur K).
5. Controleer de ontsteker. De draad kan kapot of vervormd zijn. Indien de draad maar weinig is vervormd, kan deze weer recht worden gezet met een voorwerp met een fijne punt. Indien de draad echter sterk is vervormd, dient u de ontsteker te vervangen. Een nieuwe ontsteker kunt u krijgen bij uw verkoper of bij de servicedienst.

Gebruik alleen de juiste ontsteker (2,5 V gelijkstroom, 1 A) en géén andere.

6. Zet de ontsteker en vervolgens de brander weer op hun plaats en sluit het rooster.
7. Doe de batterijen weer in het batterijenvakje.

BEWAREN VAN DE KACHEL BUITEN HET BRANDSEIZOEN

Indien u deze instructies nauwkeurig volgt, kunt u uw kachel in het volgende seizoen weer zonder problemen gebruiken.

1. Reinig het brandstofreservoir door hierin een beetje brandstof te doen en dit heen en weer te schudden. Gebruik vooral geen water omdat hierdoor het reservoir kan gaan roesten.
2. Maak het reservoir volledig leeg en overtuig u ervan dat er absoluut geen brandstof meer in zit.
3. Plaats het reservoir in de kachel, steek deze vervolgens aan en wacht totdat deze vanzelf uitgaat. (Dit duurt ongeveer 1 uur.) Dit dient buitenshuis te worden gedaan.
   Esta operação deve ser feita no exterior.
4. Plaats het reservoir in de kachel, steek deze vervolgens aan en wacht totdat deze vanzelf uitgaat. (Dit duurt ongeveer 1 uur.) Dit dient buitenshuis te worden gedaan.
5. Verwijder de batterijen en bewaar deze op een droge plaats.
6. Verwijder de brander nadat u het rooster heeft geopend.
7. Reinig de brander en de metalen delen rondom de lont.
8. Zet de brander weer in de kachel en laat de lont in de laagste stand staan.
9. Doe de kachel in de originele verpakking in de doos en doe hierin ook de gebruiksaanwijzing en de stop.
10. Bewaar de kachel op een droge en goed geventileerde plaats.

VERHELPEN VAN STORINGEN

PROBLEEM	OPLOSSING
De kachel gaat ongewild uit, het veiligheidssysteem treedt in werking.	Ventileer het vertrek en zorg dat de temperatuur daalt. Wacht ongeveer 10 tot 15 minuten alvorens opnieuw te proberen de kachel opnieuw aan te steken. PROBEER NOOIT DE KACHEL ONMIDDELIJK WEER TE LATEN BRANDEN. WACHT HIERMEE MINSTENS 30 MINUTEN
De kachel gaat niet aan: 1. Het brandstofreservoir is leeg 2. Er zit water door de brandstof heen 3. De ontstekingsknop werkt niet.	1. Vul het brandstofreservoir met de juiste brandstof 2. Maak het reservoir leeg. Vraag de verkoper de lont te vervangen. Vul vervolgens het reservoir met de juiste brandstof. 3. Vervang de batterijen. Vervang de brander. Controleer of de draad gebroken of vervormd is.
De kachel verspreidt rook of vieze geur: 1. De vlam brandt te hard 2. Er komt een sterke luchtstroom in de kachel. 3. De brander staat niet horizontaal. 4. Er zit roet of teer op de lont. 5. De brandstof is verontreinigd.	1. Draai de lont omlaag met de regelknop waardoor de vlam minder hard gaat branden. 2. Zet de kachel op een plaats waar het niet tocht. 3. Beweeg de brander heen en weer met de veer totdat deze precies horizontaal op de lont staat. 4. Vraag de verkoper de lont schoon te maken. 5. Maak het reservoir leeg. Vraag de verkoper de lont te vervangen. Vul vervolgens het reservoir met de juiste brandstof.
De vlam flakkert of gaat uit: 1. Er zit water door de brandstof heen. 2. Er zit roet of teer op de lont.	1. Maak het reservoir leeg. Vraag de verkoper de lont te vervangen. Vul vervolgens het reservoir met de juiste brandstof. 2. INDIEN HET PROBLEEM BLIJFT BESTAAN, DIENT U CONTACT OP TE NEMEN MET UW VERKOPER.
De lont brandt snel op: 1. De brandstof is vermengd met ONJUISTE, vluchtige of gevaarlijke brandstof.	1. Maak het reservoir leeg en reinig dit. - Vraag de verkoper de lont te vervangen - Vul het reservoir met de juiste brandstof
De lont kan niet makkelijk omhoog of omlaag worden gedraaid: 1. Er zit water door de brandstof heen. 2. Er zit roet of teer op de lont.	1. Maak het reservoir leeg. - Vraag de verkoper de lont te vervangen. - Vul het reservoir met de juiste brandstof. 2. Volg de instructies hierboven
De kachel staat in brand:	- Bel de brandweer. - Probeer de vlammen te doven met een brandblusser of met zand. Als dit niet lukt, kunt u dekens over de kachel leggen en hier water op gieten. Gooi nóóit rechtstreeks water op de kachel.